

O Primeiro Livro dos Reis

¹ Agora o rei David era velho e avançado em anos; e eles o cobriam com roupas, mas ele não conseguia se manter aquecido. ² Por isso seus servos lhe disseram: “Que uma jovem virgem seja procurada por meu senhor, o rei”. Que ela fique diante do rei, e o acaricie; e que ela se deite em seu seio, para que meu senhor, o rei, se mantenha quente”. ³ Então eles procuraram por uma bela jovem em todas as fronteiras de Israel, e encontraram Abishag, a sunamita, e a trouxeram ao rei. ⁴ A jovem era muito bonita; e ela estimava o rei e o servia; mas o rei não a conhecia intimamente.

⁵ Então Adonijah, o filho de Haggith, exaltou-se, dizendo: “Eu serei rei”. Em seguida, preparou-lhe carruagens e cavaleiros, e cinqüenta homens para correr diante dele. ⁶ Seu pai não o havia desagradado em nenhum momento ao dizer: “Por que você fez isso?” e ele também era um homem muito bonito; e nasceu depois de Absalom. ⁷ Ele conferiu com Joab o filho de Zeruah e com Abiathar o sacerdote; e eles seguiram Adonijah e o ajudaram. ⁸ Mas Zadoque, o sacerdote, Benaia, filho de Jeoiada, Nathan, o profeta, Shimei, Rei, e os homens poderosos que pertenciam a Davi, não estavam com Adonias.

⁹ Adonias matou ovelhas, gado e gordos pela pedra de Zoheleth, que está ao lado de En Rogel;

e chamou todos os seus irmãos, os filhos do rei e todos os homens de Judá, os servos do rei; ¹⁰ mas não chamou Natã, o profeta, e Benaías, e os homens poderosos, e Salomão, seu irmão.

¹¹ Então Nathan falou com Betsabá, a mãe de Salomão, dizendo: “Você não ouviu que Adonijah, o filho de Haggith, reina, e David, nosso senhor, não o sabe? ¹² Agora, portanto, venha, por favor, deixe-me aconselhá-lo, para que você possa salvar sua própria vida e a vida de seu filho Salomão. ¹³ Ide ao rei David e dizei-lhe: ‘Não juraste, meu senhor, o rei, a teu servo, dizendo: ‘Certamente Salomão, teu filho reinará depois de mim, e ele se sentará no meu trono? Por que, então, Adonias reina? ¹⁴ Eis que, *enquanto você ainda estiver falando com o rei, eu também irei atrás de você e confirmarei suas palavras”.

¹⁵ Bathsheba foi até o rei em seu quarto. O rei era muito velho; e Abishag, o Shunammite, estava servindo ao rei. ¹⁶ Betsabá fez uma vénia e mostrou respeito ao rei. O rei disse: “O que você gostaria?”.

¹⁷ Ela lhe disse: “Meu senhor, você jurou por Javé† seu Deus‡ a seu servo: ‘Certamente Salomão, seu filho reinará depois de mim, e ele se sentará no meu trono’. ¹⁸ Agora, eis que Adonias reina; e vós, meu senhor, o rei, não

* **1:14** “Eis”, de “הִנֵּה”, significa olhar, notar, observar, ver ou contemplar. É frequentemente usado como uma interjeição.

† **1:17** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções. ‡ **1:17** A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

o sabeis. ¹⁹ Ele matou gado, gordos e ovelhas em abundância, e chamou todos os filhos do rei, Abiatar, o sacerdote, e Joab, o capitão do exército; mas ele não chamou Salomão de seu servo. ²⁰ Vós, rei meu senhor, os olhos de todo Israel estão sobre vós, para que lhes digais quem se sentará no trono do rei meu senhor depois dele. ²¹ Otherwise acontecerá, quando meu senhor o rei dormir com seus pais, que eu e meu filho Salomão seremos considerados criminosos”.

²² Eis que, enquanto ela ainda falava com o rei, Nathan, o profeta, entrou. ²³ Eles disseram ao rei, dizendo: “Eis Nathan, o profeta”!

Quando ele chegou diante do rei, ele se curvou diante do rei com o rosto no chão. ²⁴ Nathan disse: “Meu senhor, rei, você já disse: 'Adonias reinará depois de mim, e ele se sentará no meu trono...’ ²⁵ Pois ele desceu hoje, e matou gado, gordos e ovelhas em abundância, e chamou todos os filhos do rei, os capitães do exército, e Abiathar, o sacerdote. Eis que eles estão comendo e bebendo diante dele, e dizendo: 'Viva o rei Adonias! ²⁶ Mas ele não me chamou, nem mesmo a mim seu servo, Zadoque o sacerdote, Benaia o filho de Jehoiada, e seu servo Salomão. ²⁷ Isto foi feito por meu senhor, o rei, e você não mostrou a seus servos que deveriam sentar-se no trono de meu senhor, o rei, depois dele”?

²⁸ Então o rei David respondeu: “Chamem-me a Bathsheba”. Ela veio à presença do rei e se apresentou diante do rei. ²⁹ O rei fez um voto e disse: “Como vive Javé, que redimiou minha alma

de toda adversidade, ³⁰ most certamente como eu jurei a você por Javé, o Deus de Israel, dizendo: 'Certamente Salomão, seu filho, reinará depois de mim, e se sentará no meu trono no meu lugar; certamente farei isso hoje”.

³¹ Então Betsabá se curvou com o rosto na terra e mostrou respeito ao rei, e disse: “Que meu senhor, o rei Davi, viva para sempre!

³² O rei David disse: “Chame-me Zadok, o sacerdote, Nathan, o profeta, e Benaia, o filho de Jehoiada”. Eles vieram perante o rei. ³³ O rei disse-lhes: “Levai convosco os servos de vosso senhor e fazei com que Salomão, meu filho, monte em minha própria mula e o traga a Gihon”. ³⁴ Let Zadok, o sacerdote, e Nathan, o profeta, ungiram-no ali rei sobre Israel. Toca a trombeta e diz: “Viva o rei Salomão! ³⁵ Então suba atrás dele, e ele virá e se sentará no meu trono; pois ele será rei em meu lugar. Eu o nomeei príncipe sobre Israel e sobre Judá”.

³⁶ Benaiah, o filho de Jehoiada, respondeu ao rei, e disse: “Amém. Que Yahweh, o Deus de meu senhor, o rei, o diga. ³⁷ Assim como Javé tem estado com meu senhor, o rei, assim também ele possa estar com Salomão, e tornar seu trono maior do que o trono de meu senhor, o rei Davi”.

³⁸ Então Zadok o padre, Nathan o profeta, Benaiah o filho de Jehoiada, e os queretitas e os peletitas desceram e mandaram Salomão montar na mula do rei Davi, e o trouxeram a Gihon. ³⁹ Zadok, o sacerdote, tirou o chifre de óleo da Tenda, e ungiu Salomão. Eles sopraram

a trombeta; e todo o povo disse: “Viva o rei Salomão”!

⁴⁰ Todas as pessoas vieram atrás dele, e as pessoas encanadas com tubos, e se alegraram com grande alegria, de modo que a terra tremeu com seu som. ⁴¹ Adonijah e todos os convidados que estavam com ele ouviram enquanto terminavam de comer. Quando Joab ouviu o som da trombeta, ele disse: “Por que este barulho da cidade está em alvoroço?”.

⁴² Enquanto ele ainda falava, eis que veio Jonathan, filho do sacerdote Abiathar; e Adonijah disse: “Entre; pois você é um homem digno, e traga boas novas”.

⁴³ Jonathan respondeu a Adonijah: “Certamente nosso senhor, o rei David, fez de Salomão rei. ⁴⁴ O rei enviou com ele Zadoque, o sacerdote, Nathan, o profeta, Benaia, filho de Jeoiada, e os quereitas e os peletitas; e eles o fizeram cavalgar na mula do rei. ⁴⁵ Zadoque, o sacerdote, e Nathan, o profeta, ungiram-no rei em Gihon. Eles subiram de lá regozijando-se, de modo que a cidade tocou novamente. Este é o barulho que vocês ouviram. ⁴⁶ Também, Salomão senta-se no trono do reino. ⁴⁷ Além disso, os servos do rei vieram para abençoar nosso senhor, o rei Davi, dizendo: 'Que vosso Deus faça o nome de Salomão melhor que vosso nome, e faça seu trono maior que vosso trono'; e o rei se inclinou sobre a cama. ⁴⁸ Também assim disse o rei: 'Bendito seja Javé, o Deus de Israel, que hoje deu um para sentar-se no meu trono, meus olhos até mesmo vendo-o’”.

⁴⁹ Todos os convidados de Adonijah tiveram medo, e se levantaram, e cada um seguiu seu caminho. ⁵⁰ Adonijah teve medo por causa de Salomão; e ele se levantou, e foi, e se agarrou aos chifres do altar. ⁵¹ Foi dito a Salomão: “Eis que Adonias teme o rei Salomão; pois eis que ele está pendurado nos chifres do altar, dizendo: 'Que o rei Salomão me jure primeiro que não matará seu servo com a espada'”.

⁵² Salomão disse: “Se ele se mostrar um homem digno, nem um fio de cabelo seu cairá na terra; mas se a maldade for encontrada nele, ele morrerá”.

⁵³ Então o rei Salomão enviou, e eles o trouxeram do altar. Ele veio e se curvou diante do rei Salomão; e Salomão lhe disse: “Vá para sua casa”.

2

¹ Agora os dias de David se aproximavam para que ele morresse; e ele ordenou a Salomão seu filho, dizendo: ² “Eu estou indo pelo caminho de toda a terra. Seja forte, portanto, e mostre-se homem; ³ e guarde a instrução de Javé seu Deus, para andar em seus caminhos, para guardar seus estatutos, seus mandamentos, suas ordenanças e seus testemunhos, de acordo com o que está escrito na lei de Moisés, para que possa prosperar em tudo o que fizer e para onde quer que se volte. ⁴ Então Javé pode estabelecer sua palavra que falou a meu respeito, dizendo: 'Se teus filhos tiverem cuidado de seu caminho, para caminharem diante de mim em verdade com todo o seu coração e com toda a sua alma,

não te faltará', disse ele, 'um homem no trono de Israel'.

⁵ “Além disso, você também sabe o que Joab, filho de Zeruia, me fez, mesmo o que ele fez aos dois capitães dos exércitos de Israel, a Abner, filho de Ner, e a Amasa, filho de Jether, que ele matou, e derramou o sangue da guerra em paz, e colocou o sangue da guerra em sua faixa que estava ao redor de sua cintura e em suas sandálias que estavam em seus pés. ⁶ Portanto, faça de acordo com sua sabedoria, e não deixe sua cabeça cinzenta descer em paz para o Sheol.

* ⁷ Mas mostre bondade para com os filhos de Barzillai, o Gileadita, e deixe-os estar entre aqueles que comem à sua mesa; pois assim eles vieram até mim quando eu fugi de Absalom, seu irmão.

⁸ “Eis que está convosco Shimei, o filho de Gera, o benjamita de Bahurim, que me amaldiçoou com uma maldição grave no dia em que fui a Mahanaim; mas ele desceu ao Jordão para encontrar-se comigo, e eu lhe jurei por Javé, dizendo: “Não vos matarei com a espada”.

⁹ Agora, portanto, não o deixeis sem culpa, pois sois um homem sábio; e sabereis o que devíeis fazer com ele, e com sangue trareis sua cabeça cinzenta para o Sheol”. †

¹⁰ David dormiu com seus pais, e foi enterrado na cidade de David. ¹¹ Os dias em que Davi reinou sobre Israel foram quarenta anos; reinou sete anos em Hebron, e reinou trinta e três anos

* **2:6** O Sheol é o lugar dos mortos. † **2:9** O Sheol é o lugar dos mortos.

em Jerusalém. ¹² Salomão sentou-se no trono de David, seu pai; e seu reino foi firmemente estabelecido.

¹³ Então Adonijah, filho de Haggith, veio para Betsabá, a mãe de Salomão. Ela disse: “Você vem em paz?”

Ele disse: “pacificamente. ¹⁴ Ele disse ainda: “Tenho algo a lhe dizer”.

Ela disse: “Diga”.

¹⁵ Ele disse: “Vocês sabem que o reino era meu e que todo Israel colocou seu rosto sobre mim, que eu deveria reinar. No entanto, o reino está virado, e se tornou de meu irmão; pois era dele desde Yahweh. ¹⁶ Agora eu peço uma petição a vocês. Não me negue”.

Ela disse a ele: “Diga”.

¹⁷ Ele disse: “Por favor, fale com o rei Salomão (pois ele não lhe dirá 'não'), que ele me dê Abishag, o Shunammite, como esposa”.

¹⁸ Bathsheba disse: “Tudo bem. Falarei por você ao rei”.

¹⁹ Betsabá foi, portanto, ao rei Salomão, para falar com ele por Adonias. O rei se levantou para encontrá-la e se inclinou diante dela, sentou-se em seu trono e fez com que fosse estabelecido um trono para a mãe do rei; e ela se sentou à sua direita. ²⁰ Então ela disse: “Peço-vos uma pequena petição; não me negueis”.

O rei lhe disse: “Pede, minha mãe, pois não te negarei”.

²¹ She disse: “Deixe Abishag, o Shunammite, ser dado a Adonijah, seu irmão como esposa”.

²² O rei Salomão respondeu a sua mãe: “Por que você pergunta a Abishag, a Shunammite, por Adonias? Pergunte por ele também o reino, pois ele é meu irmão mais velho; até mesmo por ele, e por Abiatar, o sacerdote, e por Joab, o filho de Zeruia”. ²³ Então o rei Salomão jurou por Javé, dizendo: “Deus me faça isso, e mais ainda, se Adonias não pronunciou esta palavra contra sua própria vida”. ²⁴ Portanto, agora que Javé vive, que me estabeleceu e me colocou no trono de meu pai Davi, e que me fez uma casa como prometeu, certamente Adonias será morto hoje”.

²⁵ O rei Salomão enviou Benaiah, o filho de Jehoiada; e ele caiu sobre ele, de modo que ele morreu. ²⁶ Para Abiathar o sacerdote o rei disse: “Ide a Anathoth, aos vossos próprios campos, pois sois dignos da morte”. Mas não te matarei neste momento, porque carregaste a arca do Senhor‡ Javé diante de meu pai Davi, e porque foste afligido em tudo aquilo em que meu pai foi afligido”. ²⁷ Então Salomão expulsou Abiathar de ser sacerdote para Yahweh, para que ele pudesse cumprir a palavra de Yahweh que ele falou a respeito da casa de Eli em Shiloh.

²⁸ Esta notícia chegou a Joab; pois Joab havia seguido Adonijah, embora não tenha seguido Absalom. Joab fugiu para a Tenda de Yahweh, e se agarrou aos chifres do altar. ²⁹ Foi dito ao rei Salomão: “Joab fugiu para a Tenda de Yahweh; e eis que ele está junto ao altar”. Então Salomão

‡ **2:26** A palavra traduzida “Senhor” é “Adonai”.

enviou Benaia, o filho de Jeoiada, dizendo: “Vai, cai sobre ele”.

³⁰ Benaiah veio à Tenda de Yahweh, e disse-lhe: “O rei diz: 'Saia!

Ele disse: “Não; mas eu vou morrer aqui”.

Benaiah trouxe a palavra do rei novamente, dizendo: “Foi isto que Joab disse, e foi assim que ele me respondeu”.

³¹ O rei disse-lhe: “Fazei como ele disse, e caí sobre ele, e enterrai-o, para que possais tirar o sangue, que Joab derramou sem causa, de mim e da casa de meu pai”. ³² Yahweh devolverá seu sangue sobre sua própria cabeça, porque ele caiu sobre dois homens mais justos e melhores que ele, e os matou com a espada, e meu pai David não sabia disso: Abner o filho de Ner, capitão do exército de Israel, e Amasa o filho de Jether, capitão do exército de Judá. ³³ Assim, seu sangue voltará para sempre sobre a cabeça de Joab e sobre a cabeça de sua prole[§]. Mas para David, para sua descendência, para sua casa e para seu trono, haverá paz para sempre de Javé”.

³⁴ Então Benaiah, filho de Jehoiada, subiu, caiu sobre ele e o matou; e ele foi enterrado em sua própria casa no deserto. ³⁵ O rei colocou Benaías, filho de Jeoiada, em seu lugar sobre o exército; e o rei colocou Zadoque, o sacerdote, no lugar de Abiatar.

³⁶ O rei enviou e chamou por Shimei, e lhe disse: “Construa você mesmo uma casa em Jerusalém, e viva lá, e não vá a nenhum outro lugar”. ³⁷ Pois no dia em que você sair e passar

§ 2:33 ou, semente

por cima do riacho Kidron, saiba com certeza que morrerá. Seu sangue estará em sua própria cabeça”.

³⁸ Shimei disse ao rei: “O que você diz é bom”. Como disse meu senhor, o rei, assim fará seu servo”. Shimei viveu muitos dias em Jerusalém.

³⁹ Ao final de três anos, dois dos escravos de Shimei fugiram para Achish, filho de Maacah, rei de Gate. Eles disseram a Shimei, dizendo: “Eis que seus escravos estão em Gate”.

⁴⁰ Shimei levantou-se, selou seu burro e foi a Gate para Achish em busca de seus escravos; e Shimei foi e trouxe seus escravos de Gate. ⁴¹ Foi dito a Salomão que Simei tinha ido de Jerusalém para Gate, e que tinha voltado novamente.

⁴² O rei enviou e chamou Shimei, e disse-lhe: “Não te conjurei por Javé e te avisei, dizendo: 'Sabe com certeza que no dia em que sair e andar em qualquer outro lugar, certamente morrerá...' Disseste-me: 'O ditado que ouvi é bom'. ⁴³ Por que então você não cumpriu o juramento de Yahweh e o mandamento com o qual eu o instruí”? ⁴⁴ Além disso, o rei disse a Shimei: “Você sabe em seu coração toda a maldade que fez a David, meu pai. Portanto, Yahweh devolverá sua maldade sobre sua própria cabeça”. ⁴⁵ Mas o rei Salomão será abençoado, e o trono de Davi será estabelecido diante de Iavé para sempre”. ⁴⁶ Então o rei ordenou a Benaia, filho de Jeoiada; e ele saiu, e caiu sobre ele, de modo que morreu. O reino foi estabelecido nas mãos de Salomão.

3

¹ Salomão fez uma aliança matrimonial com o Faraó, rei do Egito. Ele tomou a filha do Faraó e a trouxe para a cidade de Davi até terminar de construir sua própria casa, a casa de Javé e o muro ao redor de Jerusalém. ² Entretanto, o povo se sacrificou nos lugares altos, porque ainda não havia uma casa construída para o nome de Iavé. ³ Salomão amava Iavé, andando nos estatutos de Davi, seu pai, exceto que ele sacrificava e queimava incenso nos lugares altos. ⁴ O rei foi a Gibeon para sacrificar lá, pois aquele era o grande lugar alto. Salomão ofereceu mil holocaustos sobre aquele altar. ⁵ Em Gibeon, Javé apareceu a Salomão em um sonho à noite; e Deus disse: “Pede o que eu te devo dar”.

⁶ Salomão disse: “Você demonstrou ao seu servo David, meu pai, grande bondade amorosa, porque ele caminhou diante de você em verdade, em retidão, e em retidão de coração com você. Guardastes para ele esta grande bondade amorosa, que lhe deste um filho para sentar-se em seu trono, como é hoje”. ⁷ Agora, Javé meu Deus, você fez de seu servo rei em vez de Davi meu pai. Eu sou apenas uma criança pequena. Eu não sei como sair ou entrar. ⁸ Seu servo está entre o seu povo que você escolheu, um grande povo, que não pode ser numerado ou contado por multidões. ⁹ Portanto, dê a seu servo um coração compreensivo para julgar seu povo, para que eu possa discernir entre o bem e o mal; pois quem é capaz de julgar esse seu grande povo?”.

¹⁰ Este pedido agradou ao Senhor, que Salomão

tinha pedido esta coisa. ¹¹ Deus lhe disse: “Porque você pediu isto, e não pediu para si mesmo uma vida longa, nem pediu riquezas para si mesmo, nem pediu a vida de seus inimigos, mas pediu para si mesmo compreensão para discernir a justiça, ¹² eis que eu fiz de acordo com sua palavra. Eis que eu te dei um coração sábio e compreensivo, para que não houvesse ninguém como tu antes de ti, e depois de ti ninguém se levantará como tu. ¹³ Também vos dei aquilo que não pedistes, tanto a riqueza como a honra, para que não haja nenhum entre os reis como vós para todos os vossos dias. ¹⁴ Se você andar nos meus caminhos, para cumprir meus estatutos e meus mandamentos, como andou seu pai David, então eu prolongarei seus dias”.

¹⁵ Salomão acordou; e eis que era um sonho. Então ele veio a Jerusalém e ficou diante da arca da aliança de Javé, e ofereceu holocaustos, ofereceu ofertas de paz, e fez um banquete para todos os seus servos.

¹⁶ Então duas mulheres que eram prostitutas vieram ao rei, e se apresentaram diante dele. ¹⁷ A única mulher disse: “Oh, meu senhor, eu e esta mulher moramos em uma casa”. Eu dei à luz uma criança com ela em casa. ¹⁸ No terceiro dia após o meu parto, esta mulher também deu à luz. Nós estávamos juntos. Não havia nenhum estranho conosco na casa, apenas nós dois na casa. ¹⁹ O filho desta mulher morreu durante a noite, porque ela se deitou sobre ele. ²⁰ Ela se levantou à meia-noite, pegou meu filho ao meu lado enquanto sua criada dormia, deitou-o em

seu seio, e deitou seu filho morto em meu seio.
²¹ Quando me levantei de manhã para cuidar de meu filho, eis que ele estava morto; mas quando olhei para ele pela manhã, eis que não era meu filho que eu carregava”.

²² A outra mulher disse: “Não! Mas o vivo é meu filho, e o morto é seu filho”.

O primeiro disse: “Não! Mas o morto é seu filho, e o vivo é meu filho”. Eles discutiram assim diante do rei.

²³ Então o rei disse: “Um diz: 'Este é meu filho que vive, e seu filho é o morto;' e o outro diz: 'Não! Mas seu filho é o morto, e meu filho é o vivo'”.

²⁴ O rei disse: “Arranja-me uma espada”. Então eles trouxeram uma espada diante do rei.

²⁵ O rei disse: “Divida a criança viva em duas, e dê metade para uma, e metade para a outra”.

²⁶ Então a mulher cujo filho vivo falou com o rei, pois seu coração ansiava por seu filho, e ela disse: “Oh, meu senhor, dê-lhe o filho vivo, e de modo algum mate-o!

Mas o outro disse: “Ele não será nem meu nem seu”. Dividam-no”.

²⁷ Então o rei respondeu: “Dê à primeira mulher o filho vivo, e definitivamente não o mate”. Ela é sua mãe”.

²⁸ Todo Israel ouviu falar do julgamento que o rei havia julgado; e temiam o rei, pois viam que a sabedoria de Deus estava nele para fazer justiça.

4

¹ O rei Salomão foi rei sobre todo Israel. ² Estes eram os príncipes que ele tinha: Azarias, filho

de Zadoque, o sacerdote; ³ Eliorefe e Ahijah, os filhos de Sísha, escribas; Jeosafá, filho de Ailude, o gravador; ⁴ Benaia, filho de Jehoiada, estava sobre o exército; Zadoque e Abiatar eram sacerdotes; ⁵ Azarias, filho de Natan, sobre os oficiais; Zabud, filho de Natan, era ministro chefe, amigo do rei; ⁶ Ahishar, sobre a casa; e Adoniram, filho de Abda, sobre os homens sujeitos a trabalhos forçados.

⁷ Salomão tinha doze oficiais em todo Israel, que forneciam alimentos para o rei e sua casa. Cada homem tinha que fazer provisões durante um mês do ano. ⁸ Estes são seus nomes: Ben Hur, na região montanhosa de Efraim; ⁹ Ben Deker, em Makaz, em Shaalbim, Beth Shemesh e Elon Beth Hanan; ¹⁰ Ben Hesed, em Arubboth (Socoh e toda a terra de Hephher lhe pertenciam); ¹¹ Ben Abinadab, em toda a altura de Dor (ele tinha Taphath, a filha de Salomão, como esposa); ¹² Baana, filho de Ahilud, em Taanach e Megiddo, e toda Beth Shean que está ao lado de Zarethan, abaixo de Jezreel, de Beth Shean a Abel Meholah, até mais além de Jokmeam; ¹³ Ben Geber, em Ramoth Gilead (as cidades de Jair, filho de Manasseh, que estão em Gilead, pertenciam a ele; e a região de Argob, que está em Bashan, sessenta grandes cidades com muros e barras de bronze, lhe pertenciam); ¹⁴ Ahinadab, filho de Iddo, em Mahanaim; ¹⁵ Ahimaaz, em Naftali (também tomou Basemath, filha de Salomão, como esposa); ¹⁶ Baana, filho de Hushai, em Asher e Bealoth; ¹⁷ Jehoshaphat o filho de Paruah, em Issachar; ¹⁸ Shimei o filho de Ela, em

Benjamin; ¹⁹ Geber o filho de Uri, na terra de Gilead, o país de Sihon rei dos amorreus e de Og rei de Basã; e ele era o único oficial que estava na terra.

²⁰ Judah e Israel eram numerosos como a areia que está à beira-mar em multidão, comendo, bebendo e alegrando. ²¹ Solomon governou sobre todos os reinos desde o rio até a terra dos filisteus, e até a fronteira do Egito. Eles trouxeram tributo e serviram a Salomão todos os dias de sua vida. A provisão do ²² Solomon para um dia era de trinta coros* de farinha fina, sessenta medidas de farinha, ²³ ten cabeça de gado gordo, vinte cabeças de gado dos pastos e cem ovelhas, além de veados, gazelas, corços e galinhas engordadas. ²⁴ For ele tinha domínio sobre todos deste lado do rio, desde Tiphseh até Gaza, sobre todos os reis deste lado do rio; e ele tinha paz em todos os lados ao seu redor. ²⁵ Judah e Israel vivia em segurança, cada homem sob sua videira e sob sua figueira, desde Dan até Beersheba, todos os dias de Salomão. ²⁶ Solomon tinha quarenta mil baias de cavalos para suas carruagens, e doze mil cavaleiros. ²⁷ Those os oficiais forneciam comida para o rei Salomão, e para todos os que vinham à mesa do rei Salomão, cada homem em seu mês. Eles não deixaram faltar nada. ²⁸ They também trouxe cevada e palha para os cavalos e corcéis velozes para o lugar onde estavam os oficiais, cada homem de acordo com seu dever. ²⁹ God deu

* **4:22** 1 cor é o mesmo que um homer, ou cerca de 55,9 galões americanos (líquido) ou 211 litros ou 6 alqueires

a Salomão abundante sabedoria, compreensão e amplitude de espírito como a areia que está à beira-mar. A sabedoria do ³⁰ Solomon superou a sabedoria de todas as crianças do oriente e toda a sabedoria do Egito. ³¹ For ele era mais sábio do que todos os homens - mais sábio do que Ethan, o Ezraíta, Heman, Calcol e Darda, os filhos de Mahol; e sua fama estava em todas as nações ao redor. ³² He falava três mil provérbios, e suas canções eram de mil e cinco. ³³ He falava de árvores, desde o cedro que está no Líbano até o hissopo que cresce fora do muro; ele também falava de animais, de pássaros, de coisas rastejantes e de peixes. ³⁴ People de todas as nações veio para ouvir a sabedoria de Salomão, enviada por todos os reis da terra que tinham ouvido falar de sua sabedoria.

5

¹ Hiram o rei de Tiro enviou seus servos a Salomão, pois tinha ouvido dizer que o haviam ungido rei no lugar de seu pai, e Hiram sempre havia amado Davi. ² Salomão enviou a Hirão, dizendo: ³ “Você sabe que David meu pai não pôde construir uma casa com o nome de Yahweh seu Deus por causa das guerras que o rodeavam de todos os lados, até que Yahweh colocou seus inimigos sob as solas de seus pés. ⁴ Mas agora Yahweh meu Deus me deu descanso de todos os lados. Não há inimigo e nenhuma ocorrência maligna. ⁵ Behold, pretendo construir uma casa com o nome de Iavé meu Deus, enquanto Iavé falava com David, meu pai, dizendo: “Seu

filho, que eu porei em seu trono em seu lugar, construirá a casa com meu nome”. ⁶ Agora, portanto, ordena que sejam cortados cedros para mim fora do Líbano. Meus servos estarão com seus servos; e eu lhe darei o salário por seus servos de acordo com tudo o que você disser. Pois sabeis que entre nós ninguém sabe cortar madeira como os sidônios”.

⁷ Quando Hiram ouviu as palavras de Salomão, ele se alegrou muito e disse: “Abençoado é Javé hoje, que deu a Davi um filho sábio para governar este grande povo”. ⁸ Hiram enviado a Salomão, dizendo: “Ouvi a mensagem que vocês me enviaram”. Farei todo o seu desejo em relação à madeira de cedro, e em relação à madeira de cipreste”. ⁹ Meus servos os farão descer do Líbano até o mar. Eu os transformarei em jangadas para ir por mar até o lugar que você me especificar, e farei com que eles sejam quebrados lá, e você os receberá. Vocês realizarão meu desejo, ao dar comida para minha casa”.

¹⁰ So Hiram deu madeira de cedro Solomon e madeira de cipreste de acordo com todo seu desejo. ¹¹ Solomon deu ao Hiram vinte mil cors* de trigo para alimentação de sua casa, e vinte cors† de óleo puro. Salomão deu isto ao Hiram ano após ano. ¹² Yahweh deu sabedoria a Salomão, como ele lhe prometeu. Havia paz entre Hiram e Salomão, e os dois fizeram um tratado juntos.

* **5:11** 20.000 cors seriam cerca de 120.000 alqueires ou cerca de 4,2 megalitros de trigo, que pesariam cerca de 3.270 toneladas métricas. † **5:11** 20 cors é de cerca de 1.100 galões ou cerca de 4220 litros.

¹³ O rei Salomão levantou uma taxa de todo o Israel; e a taxa era de trinta mil homens. ¹⁴ Ele os enviava ao Líbano, dez mil por mês por cursos: durante um mês estavam no Líbano, e dois meses em casa; e Adoniram estava sobre os homens sujeitos a trabalhos forçados. ¹⁵ Salomão tinha setenta mil que carregavam fardos, e oitenta mil que eram cortadores de pedra nas montanhas, ¹⁶ besides Os chefes de Salomão que estavam sobre o trabalho: três mil e trezentos que governavam sobre as pessoas que trabalhavam no trabalho. ¹⁷ O rei ordenou, e eles cortaram grandes pedras, pedras caras, para assentar a fundação da casa com pedra trabalhada. Os construtores de ¹⁸ Solomon e os construtores do Hiram e os Gebalitas cortaram-nas e prepararam a madeira e as pedras para construir a casa.

6

¹ No quadragésimo oitavo ano após os filhos de Israel terem saído da terra do Egito, no quarto ano do reinado de Salomão sobre Israel, no mês de Ziv, que é o segundo mês, ele começou a construir a casa de Yahweh. ² A casa que o rei Salomão construiu para Iavé tinha um comprimento de sessenta côvados, * e sua largura vinte, e sua altura trinta côvados. ³ O alpendre em frente ao templo da casa tinha um comprimento de vinte côvados, que era ao

* **6:2** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

longo da largura da casa. Dez côvados era sua largura em frente à casa. ⁴ Ele fez janelas de treliça fixa para a casa. ⁵ Contra a parede da casa, ele construiu pisos ao redor, contra as paredes da casa ao redor, tanto do templo como do santuário interno; e fez cômodos laterais ao redor. ⁶ O piso mais baixo tinha cinco cúbitos de largura, o meio tinha seis cúbitos de largura, e o terceiro tinha sete cúbitos de largura; pois no exterior ele fez compensações na parede da casa ao redor, para que as vigas não fossem inseridas nas paredes da casa. ⁷ A casa, quando estava em construção, foi construída de pedra preparada na pedreira; e nenhum martelo ou machado ou qualquer ferramenta de ferro foi ouvido na casa enquanto ela estava em construção. ⁸ A porta para os quartos do meio ficava no lado direito da casa. Eles subiram por escadas sinuosas para o andar do meio, e do meio para o terceiro. ⁹ Então ele construiu a casa e a terminou; e cobriu a casa com vigas e tábuas de cedro. ¹⁰ Ele construiu os pisos ao longo da casa, cada um com cinco cúbitos de altura; e eles descansaram sobre a casa com madeiras de cedro.

¹¹ A palavra de Javé veio a Salomão, dizendo: ¹² “Quanto a esta casa que você está construindo, se você entrar em meus estatutos, e executar minhas ordenanças, e guardar todos os meus mandamentos para andar neles, então eu estabelecerei minha palavra com você, que eu falei com David, seu pai. ¹³ habitarei entre os filhos de Israel, e não abandonarei meu povo Israel”.

¹⁴ Então, Salomão construiu a casa e a ter-

minou. ¹⁵ Ele construiu as paredes internas da casa com tábuas de cedro; do chão da casa às paredes do teto, ele as cobriu por dentro com madeira. Ele cobriu o chão da casa com tábuas de cipreste. ¹⁶ Ele construiu vinte cúbitos da parte traseira da casa com tábuas de cedro desde o chão até o teto. Ele construiu isto dentro, para um santuário interno, até mesmo para o lugar mais sagrado. ¹⁷ Em frente ao santuário do templo tinha quarenta côvados de comprimento. ¹⁸ Havia cedro no interior da casa, esculpido com botões e flores abertas. Tudo era cedro. Nenhuma pedra era visível. ¹⁹ Ele preparou um santuário interno no meio da casa, para colocar ali a arca do pacto de Yahweh. ²⁰ Within o santuário interno tinha vinte cúbitos de comprimento, vinte cúbitos de largura e vinte cúbitos de altura. Ele o revestiu com ouro puro. Ele cobriu o altar com cedro. ²¹ Assim, Salomão cobriu a casa por dentro com ouro puro. Ele desenhou correntes de ouro diante do santuário interior, e o revestiu com ouro. ²² Ele cobriu toda a casa com ouro, até que toda a casa estivesse terminada. Ele também revestiu com ouro todo o altar que pertencia ao interior do santuário.

²³ No interior do santuário ele fez dois querubins[†] de madeira de oliveira, cada um com dez côvados de altura. ²⁴ Cinco cúbitos era o comprimento de uma asa do querubim, e cinco cúbitos era o comprimento da outra asa do querubim. Da ponta de uma asa até a ponta da outra, dez côvados. ²⁵ O outro querubim

[†] **6:23** “Querubim” é plural de “querubim”, um ser angelical.

tinha dez côvados. Ambos os querubins eram de uma medida e de uma forma. ²⁶ Um querubim tinha dez côvados de altura, assim como o outro querubim. ²⁷ Ele colocou o querubim dentro da casa interior. As asas dos querubins eram esticadas, de modo que a asa de um tocava uma parede e a asa do outro querubim tocava a outra parede; e suas asas tocavam uma na outra no meio da casa. ²⁸ Ele cobriu o querubim com ouro.

²⁹ Ele esculpiu todas as paredes da casa ao redor com figuras esculpidas de querubins, palmeiras e flores abertas, por dentro e por fora. ³⁰ Ele cobriu o chão da casa com ouro, por dentro e por fora. ³¹ Para a entrada do santuário interno, ele fez portas de madeira de oliveira. O lintel e os postes das portas eram uma quinta parte da parede. ³² Assim, ele fez duas portas de madeira de oliveira; e esculpiu nelas esculturas de querubins, palmeiras e flores abertas, e as revestiu com ouro. Ele espalhou o ouro sobre os querubins e sobre as palmeiras. ³³ Ele também fez a entrada dos postes das portas do templo de madeira de oliveira, de uma quarta parte da parede, ³⁴ e duas portas de madeira de cipreste. As duas folhas de uma porta eram dobráveis, e as duas folhas da outra porta eram dobráveis. ³⁵ Ele esculpiu querubins, palmeiras e flores abertas; e as revestiu com ouro colocado sobre a obra gravada. ³⁶ Ele construiu a quadra interna com três cursos de pedra cortada e um curso de vigas de cedro.

³⁷ A fundação da casa de Yahweh foi lançada no quarto ano, no mês de Ziv. ³⁸ No décimo

primeiro ano, no mês Bul, que é o oitavo mês, a casa foi terminada em todas as suas partes e de acordo com todas as suas especificações. Por isso, ele passou sete anos construindo-a.

7

¹ Salomão estava construindo sua própria casa há treze anos, e terminou toda a sua casa. ² Pois ele construiu a Casa da Floresta do Líbano. Seu comprimento era de cem cúbitos,* sua largura de cinquenta cúbitos e sua altura de trinta cúbitos, em quatro fileiras de pilares de cedro, com vigas de cedro sobre os pilares. ³ Foi coberto com cedro acima das quarenta e cinco vigas que estavam sobre os pilares, quinze em uma fileira. ⁴ There eram vigas em três fileiras, e a janela estava de frente para a janela em três fileiras. ⁵ Todas as portas e postes foram feitos quadrados com vigas; e a janela estava voltada para a janela em três fileiras. ⁶ Ele fez o salão dos pilares. Seu comprimento era de cinquenta cúbitos e sua largura de trinta cúbitos, com um alpendre diante deles, e pilares e uma soleira diante deles. ⁷ Ele fez o pórtico do trono onde devia julgar, até mesmo o pórtico do julgamento; e foi coberto com cedro de andar a andar. ⁸ Sua casa onde ele deveria morar, a outra corte dentro do pórtico, era da mesma construção. Ele fez também uma casa para a filha do faraó (que Salomão havia tomado como esposa), como este

* **7:2** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

alpendre. ⁹ Tudo isto era de pedras caras, mesmo de pedra cortada à medida, serrada com serras, por dentro e por fora, mesmo desde a fundação até a cobertura, e assim por fora até a grande corte. ¹⁰ A fundação era de pedras caras, mesmo de grandes pedras, pedras de dez cúbitos e pedras de oito cúbitos. ¹¹ Acima estavam pedras caras, até mesmo pedras cortadas, segundo as medidas, e madeira de cedro. ¹² A grande quadra ao redor tinha três cursos de pedra cortada com um curso de vigas de cedro, como a quadra interna da casa de Yahweh e o alpendre da casa.

¹³ O rei Salomão enviou e trouxe o Hiram para fora de Tyre. ¹⁴ Ele era filho de uma viúva da tribo de Naftali, e seu pai era um homem de Tiro, um trabalhador em bronze; e ele estava cheio de sabedoria, compreensão e habilidade para trabalhar todos os trabalhos em bronze. Ele veio ao rei Salomão e realizou todo o seu trabalho. ¹⁵ Pois ele moldou os dois pilares de bronze, dezoito côvados de altura cada um; e uma linha de doze côvados circundava qualquer um deles. ¹⁶ Ele fez duas capitéis de bronze fundido para colocar na parte superior dos pilares. A altura de uma capital era de cinco côvados, e a altura da outra capital era de cinco côvados. ¹⁷ Havia redes de trabalho em damasco e coroas de trabalho em cadeia para as capitéis que estavam no topo dos pilares: sete para uma capital e sete para a outra capital. ¹⁸ Então ele fez os pilares; e havia duas fileiras de romãs ao redor de uma rede, para cobrir as capitéis que estavam no topo dos pilares; e ele o fez para

a outra capital. ¹⁹ As capitais que estavam no topo dos pilares na varanda eram de lírio, quatro côvados. ²⁰ Havia capitais acima também nos dois pilares, junto à barriga que estava ao lado da rede. Havia duzentas romãs em filas ao redor da outra capital. ²¹ Ele ergueu os pilares no alpendre do templo. Ele montou o pilar direito e chamou-o de Jachin; e montou o pilar esquerdo e chamou-o de Boaz. ²² No topo dos pilares estava o trabalho de lírios. Assim, o trabalho dos pilares estava terminado.

²³ Ele fez o mar derretido dez cúbitos de borda a borda, de forma redonda. Sua altura era de cinco côvados; e uma linha de trinta côvados o circundava. ²⁴ Sob sua borda ao redor havia botões que o circundavam por dez côvados, circundando o mar. Os gomos estavam em duas fileiras, fundidos quando foi fundido. ²⁵ Estava sobre doze bois, três olhando para o norte, três olhando para o oeste, três olhando para o sul e três olhando para o leste; e o mar estava colocado sobre eles acima, e todos os seus quartos traseiros estavam para dentro. ²⁶ It era uma largura de mão grossa. Sua borda era trabalhada como a borda de um copo, como a flor de um lírio. Ela segurava dois mil banhos.

²⁷ Ele fez as dez bases de bronze. O comprimento de uma base era de quatro cúbitos, quatro cúbitos sua largura, e três cúbitos sua altura. ²⁸ O trabalho das bases era assim: tinham painéis; e havia painéis entre as bordas; ²⁹ e nos painéis que estavam entre as bordas havia leões, bois e querubins; e nas bordas havia um pedestal em cima; e embaixo dos leões e bois havia

grinaldas de trabalho suspenso. ³⁰ Cada base tinha quatro rodas de bronze e eixos de bronze; e seus quatro pés tinham suportes. Os suportes eram fundidos sob a bacia, com grinaldas ao lado de cada um. ³¹ Sua abertura dentro da capital e acima era de um côvado. Sua abertura era redonda como o trabalho de um pedestal, um côvado e meio; e também em sua abertura havia gravuras, e seus painéis eram quadrados, não redondos. ³² As quatro rodas estavam debaixo dos painéis; e os eixos das rodas estavam na base. A altura de uma roda era de um côvado e meio côvado. ³³ O trabalho das rodas era como o trabalho de uma roda de carruagem. Seus eixos, suas jantes, seus raios e seus cubos eram todos de metal fundido. ³⁴ There eram quatro suportes nos quatro cantos de cada base. Seus suportes eram da própria base. ³⁵ Na parte superior da base havia uma faixa redonda com meia altura de côvado; e na parte superior da base seus suportes e seus painéis eram os mesmos. ³⁶ Nas placas de seus suportes e em seus painéis, ele gravou querubins, leões e palmeiras, cada um em seu espaço, com grinaldas ao redor. ³⁷ Ele fez as dez bases desta maneira: todas tinham uma fundição, uma medida e uma forma. ³⁸ Ele fez dez bacias de bronze. Uma bacia continha quarenta banheiras.† Cada bacia media quatro côvados. Uma bacia estava em cada uma das dez bases. ³⁹ Ele colocou as bases, cinco no lado direito da casa e cinco no lado esquerdo da casa.

† **7:38** 1 banho é um décimo de uma cor, ou cerca de 5,6 galões americanos ou 21 litros, então 40 banhos eram cerca de 224 galões ou 840 litros.

Ele colocou o mar no lado direito da casa para o leste e em direção ao sul.

⁴⁰ Hiram fez as painéis, as pás e as bacias. Assim, Hiram terminou de fazer todo o trabalho que trabalhou para o rei Salomão na casa de Yahweh: ⁴¹ os dois pilares; as duas tigelas das capitéis que estavam no topo dos pilares; as duas redes para cobrir as duas tigelas das capitéis que estavam no topo dos pilares; ⁴² as quatrocentas romãs para as duas redes; duas fileiras de romãs para cada rede, para cobrir as duas tigelas das capitéis que estavam sobre os pilares; ⁴³ as dez bases; as dez bacias sobre as bases; ⁴⁴ o único mar; os doze bois debaixo do mar; ⁴⁵ as painéis; as pás; e as bacias. Todas estas embarcações, que o Hiram fez para o rei Salomão na casa de Yahweh, eram de bronze polido. ⁴⁶ O rei os lançou na planície do Jordão, no chão de barro entre Succoth e Zarethan. ⁴⁷ Salomão deixou todas as embarcações sem pesagem, pois eram muitas. O peso do bronze não pôde ser determinado.

⁴⁸ Solomon fez todas as embarcações que estavam na casa de Yahweh: o altar dourado e a mesa onde estava o pão de exposição, de ouro; ⁴⁹ e os suportes das lâmpadas, cinco do lado direito e cinco do lado esquerdo, em frente ao santuário interior, de ouro puro; e as flores, as lâmpadas e as pinças, de ouro; ⁵⁰ os copos, os rapé, as bacias, as colheres e as painéis de fogo, de ouro puro; e as dobradiças, tanto para as portas da casa interior, o lugar santíssimo, como para as portas da casa, do templo, de ouro.

⁵¹ Thus todo o trabalho que o rei Salomão fez na casa de Yahweh foi concluído. Salomão trouxe as coisas que David seu pai havia dedicado - a prata, o ouro e os vasos - e as colocou nos tesouros da casa de Yahweh.

8

¹ Então Salomão reuniu os anciãos de Israel com todos os chefes das tribos, os príncipes das famílias dos pais dos filhos de Israel, ao rei Salomão em Jerusalém, para trazer a arca da aliança de Iavé para fora da cidade de Davi, que é Sião. ² Todos os homens de Israel se reuniram ao rei Salomão na festa no mês de Ethanim, que é o sétimo mês. ³ Todos os anciãos de Israel vieram, e os sacerdotes pegaram a arca. ⁴ Eles trouxeram a arca de Yahweh, a Tenda da Reunião e todos os vasos sagrados que estavam na Tenda. Os sacerdotes e os levitas os trouxeram para cima. ⁵ O rei Salomão e toda a congregação de Israel, que estavam reunidos com ele, estavam com ele diante da arca, sacrificando ovelhas e gado que não podiam ser contados ou numerados por multidão. ⁶ Os sacerdotes trouxeram a arca da aliança de Iavé para seu lugar, para o santuário interior da casa, para o lugar santíssimo, mesmo sob as asas dos querubins. ⁷ Pois os querubins estenderam suas asas sobre o lugar da arca, e os querubins cobriram a arca e seus postes acima. ⁸ Os postes eram tão longos que as extremidades dos postes eram vistas do lugar sagrado antes do santuário interior, mas não eram vistas do lado de fora. Eles estão lá até hoje. ⁹ Não havia nada na arca, exceto as duas tábuas de pedra

que Moisés colocou lá em Horeb, quando Javé fez um pacto com os filhos de Israel, quando eles saíram da terra do Egito. ¹⁰ Quando os sacerdotes saíram do lugar santo, aconteceu que a nuvem encheu a casa de Iavé, ¹¹ para que os sacerdotes não suportassem ministrar por causa da nuvem; pois a glória de Iavé encheu a casa de Iavé.

¹² Então Salomão disse: “Yahweh disse que iria habitar na escuridão espessa”. ¹³ I certamente construíram para você uma casa de morada, um lugar para você morar para sempre”.

¹⁴ O rei virou seu rosto e abençoou toda a assembléia de Israel; e toda a assembléia de Israel ficou de pé. ¹⁵ Ele disse: “Bendito seja Javé, o Deus de Israel, que falou com sua boca a Davi, seu pai, e cumpriu com sua mão, dizendo: ¹⁶ 'Desde o dia em que tirei meu povo Israel do Egito, não escolhi nenhuma cidade de todas as tribos de Israel para construir uma casa, para que meu nome pudesse estar lá; mas escolhi Davi para estar acima de meu povo Israel'.

¹⁷ “Agora estava no coração de David meu pai construir uma casa para o nome de Iavé, o Deus de Israel. ¹⁸ Mas Javé disse a David, meu pai: “Enquanto estava em seu coração construir uma casa para o meu nome, você fez bem que estava em seu coração”. ¹⁹ No entanto, não construirás a casa; mas teu filho, que sairá do teu corpo, construirá a casa em meu nome”. ²⁰ Javé estabeleceu sua palavra que falou; pois me levantei no lugar de Davi, meu pai, e me sento no trono de Israel, como Javé prometeu,

e construí a casa para o nome de Javé, o Deus de Israel. ²¹ Aí estabeleci um lugar para a arca, na qual está o pacto de Iavé, que ele fez com nossos pais quando os tirou da terra do Egito”.

²² Salomão apresentou-se diante do altar de Javé na presença de toda a assembléia de Israel, e estendeu suas mãos para o céu; ²³ e disse: “Javé, o Deus de Israel, não há Deus como tu, no céu em cima, nem na terra em baixo; que mantém aliança e bondade amorosa com teus servos que caminham diante de ti de todo o coração; ²⁴ que manteve com teu servo Davi, meu pai, o que lhe prometeste. Sim, falou com a boca e a cumpriu com a mão, como é hoje. ²⁵ Agora, portanto, que Javé, o Deus de Israel, cumpra com seu servo Davi, meu pai, o que lhe prometeu, dizendo: “Não faltará de você um homem à minha vista para sentar-se no trono de Israel, se apenas seus filhos tomarem cuidado no seu caminho, para caminharem diante de mim como você caminhou diante de mim”.

²⁶ “Agora, portanto, Deus de Israel, por favor, permita que sua palavra seja verificada, a qual você falou com seu servo David, meu pai. ²⁷ Mas será que Deus habitará sobre a terra? Eis que o céu e o céu dos céus não te podem conter; quanto menos esta casa que eu construí! ²⁸ Mas respeita a oração de teu servo e sua súplica, Javé meu Deus, para ouvir o grito e a oração que teu servo faz hoje diante de ti; ²⁹ para que teus olhos estejam abertos para esta casa noite e dia, mesmo para o lugar do qual disseste: “Meu nome estará ali;” para ouvir a oração que teu

servo faz para este lugar. ³⁰ Ouça a súplica de seu servo, e de seu povo Israel, quando rezarem em direção a este lugar. Sim, ouça no céu, seu lugar de morada; e quando ouvir, perdoe.

³¹ “Se um homem pecar contra seu próximo, e lhe for feito um juramento para fazê-lo jurar, e ele vier e jurar diante de seu altar nesta casa, ³² então ouça no céu, e aja, e julgue seus servos, condenando os ímpios, para trazer seu caminho sobre sua própria cabeça, e justificando os justos, para dar-lhe de acordo com sua justiça.

³³ “Quando seu povo Israel for atingido diante do inimigo por ter pecado contra você, se eles se voltarem novamente para você e confessarem seu nome, e orarem e fizerem súplicas a você nesta casa, ³⁴ então ouça no céu, e perdoe o pecado de seu povo Israel, e os traga novamente para a terra que você deu a seus pais.

³⁵ “Quando o céu estiver fechado e não houver chuva porque eles pecaram contra você, se orarem para este lugar e confessarem seu nome, e se voltarem do pecado deles quando você os afligir, ³⁶ então ouça no céu, e perdoe o pecado de seus servos, e de seu povo Israel, quando você lhes ensinar o bom caminho em que devem andar; e envie chuva em sua terra que você deu ao seu povo por herança.

³⁷ “Se houver fome na terra, se houver peste, se houver ferrugem, míldio, gafanhoto ou lagarta; se seu inimigo os sitiarem na terra de suas cidades, qualquer que seja a praga, qualquer que seja a doença, ³⁸ qualquer que seja a oração e súplica

feita por qualquer homem, ou por todo seu povo Israel, que conhecerá cada um a praga de seu próprio coração, e estenderá suas mãos para esta casa, ³⁹ então ouça no céu, sua morada, e perdoe, e aja, e dê a cada homem de acordo com todos os seus caminhos, cujo coração você conhece (para você, até mesmo você só, conhece o coração de todos os filhos dos homens); ⁴⁰ para que eles possam temer-te todos os dias que viverem na terra que deste a nossos pais.

⁴¹ “ Além disso, em relação ao estrangeiro, que não é do seu povo Israel, quando ele sair de um país distante por causa do seu nome ⁴² (pois eles ouvirão do seu grande nome e da sua mão poderosa e do seu braço estendido), quando ele vier e rezar para esta casa, ⁴³ ouça no céu, seu lugar de residência, e faça de acordo com tudo o que o estrangeiro chamar por você; para que todos os povos da terra saibam seu nome, para temê-lo, assim como seu povo Israel, e para que saibam que esta casa que construí é chamada pelo seu nome.

⁴⁴ “Se seu povo sair para lutar contra seu inimigo, por qualquer caminho que você os envie, e eles rezarem a Javé para a cidade que você escolheu, e para a casa que eu construí para seu nome, ⁴⁵ então ouça no céu sua oração e sua súplica, e mantenha sua causa. ⁴⁶ se pecarem contra ti (pois não há homem que não peque), e tu te indignares com eles e os entregares ao inimigo, para que os levem cativos para a terra do inimigo, longe ou perto; ⁴⁷ yet se eles se ar-

rependerem na terra onde são levados cativos, e se voltarem novamente, e te suplicarem na terra daqueles que os levaram cativos, dizendo: 'Nós pecamos e fizemos perversamente'; procedemos perversamente', ⁴⁸ se eles voltarem a ti de todo o coração e com toda a alma na terra dos seus inimigos que os levaram cativos, e rezarem a ti para a terra deles que deste a seus pais, a cidade que escolheste e a casa que construí para o teu nome, ⁴⁹ então ouve a oração deles e a súplica deles no céu, tua morada, e mantém a causa deles; ⁵⁰ e perdoa teu povo que pecou contra ti, e todas as suas transgressões em que transgrediram contra ti; e dá-lhes compaixão diante daqueles que os levaram cativos, para que tenham compaixão deles ⁵¹ (pois eles são teu povo e tua herança, que tiraste do Egito, do meio do forno de ferro); ⁵² para que teus olhos estejam abertos à súplica de teu servo e à súplica de teu povo Israel, para escutá-los sempre que clamarem a ti. ⁵³ para que os separeis de todos os povos da terra para serem vossa herança, como falastes por Moisés vosso servo, quando trouxestes nossos pais para fora do Egito, Senhor Javé”.

⁵⁴ Foi assim que, quando Salomão terminou de rezar toda esta oração e súplica a Javé, ele se levantou de diante do altar de Javé, de joelhos com as mãos estendidas para o céu. ⁵⁵ Ele se levantou e abençoou toda a assembléia de Israel com uma voz alta, dizendo: ⁵⁶ “Bendito seja Javé, que deu descanso a seu povo Israel, de acordo

com tudo o que ele prometeu. Não faltou uma palavra de toda sua boa promessa, que ele prometeu por Moisés, seu servo. ⁵⁷ Que Javé, nosso Deus, esteja conosco como estava com nossos pais. Que ele não nos deixe ou nos abandone, ⁵⁸ para que ele incline nossos corações para ele, para caminhar em todos os seus caminhos, e para guardar seus mandamentos, seus estatutos e suas ordenanças, que ele ordenou a nossos pais. ⁵⁹ Que estas minhas palavras, com as quais fiz súplicas diante de Javé, estejam perto de Javé nosso Deus dia e noite, para que ele possa manter a causa de seu servo e a causa de seu povo Israel, como todo dia exige; ⁶⁰ para que todos os povos da terra saibam que o próprio Javé é Deus. Não há mais ninguém.

⁶¹ “Que seu coração seja, portanto, perfeito com Javé nosso Deus, para andar em seus estatutos e guardar seus mandamentos, como é hoje”.

⁶² O rei, e todo Israel com ele, ofereceram sacrifício diante de Iavé. ⁶³ Salomão ofereceu pelo sacrifício de ofertas de paz, que ele ofereceu a Iavé, vinte e duas mil cabeças de gado e cento e vinte mil ovelhas. Assim, o rei e todos os filhos de Israel dedicaram a casa de Iavé. ⁶⁴ No mesmo dia o rei tornou sagrado o meio da corte que estava diante da casa de Iavé; pois ali ele ofereceu o holocausto, a oferta de refeição e a gordura das ofertas pacíficas, porque o altar de bronze que estava diante de Iavé era muito pequeno para receber o holocausto, a oferta de refeição e a gordura das ofertas pacíficas.

⁶⁵ Então Salomão realizou a festa naquela época, e todo Israel com ele, uma grande assembléia, desde a entrada de Hamath até o riacho do Egito, diante de Iavé nosso Deus, sete dias e mais sete dias, mesmo catorze dias. ⁶⁶ No oitavo dia ele mandou o povo embora; e eles abençoaram o rei, e foram para suas tendas alegres e alegres em seus corações por toda a bondade que Javé havia mostrado a Davi, seu servo, e a Israel, seu povo.

9

¹ Quando Salomão terminou a construção da casa de Yahweh, a casa do rei, e todo o desejo de Salomão que ele tinha o prazer de fazer, ² Yahweh apareceu a Salomão pela segunda vez, como ele tinha aparecido a ele em Gibeon. ³ Yahweh disse-lhe: “Ouvi sua oração e sua súplica que você fez diante de mim”. Fiz santa esta casa, que você construiu, para colocar meu nome lá para sempre; e meus olhos e meu coração estarão lá perpetuamente”. ⁴ Quanto a ti, se andares diante de mim como andou Davi, teu pai, em integridade de coração e retidão, para fazer conforme tudo o que te ordenei, e guardar meus estatutos e minhas ordenanças, ⁵ então estabelecerei o trono de teu reino sobre Israel para sempre, como prometi a Davi, teu pai, dizendo: “Não faltará de ti um homem no trono de Israel”. ⁶ Mas, se você se afastar de me seguir, você ou seus filhos, e não guardar meus mandamentos e meus estatutos que eu lhe

propus, mas for e servir a outros deuses e adorá-los, ⁷ então eu cortarei Israel da terra que lhes dei; e lançarei fora da minha vista esta casa, que eu santifiquei pelo meu nome; e Israel será um provérbio e uma palavra de ordem entre todos os povos. ⁸ Though esta casa é tão alta, mas todos que passarem por ela ficarão espantados e assobiarão; e dirão: 'Por que Javé fez isto a esta terra e a esta casa?' ⁹ e responderão: 'Porque abandonaram Javé seu Deus, que tirou seus pais da terra do Egito, e abraçaram outros deuses, e os adoraram, e os serviram. Portanto Yahweh trouxe todo este mal sobre eles'".

¹⁰ Ao final de vinte anos, nos quais Salomão tinha construído as duas casas, a casa de Yahweh e a casa do rei ¹¹ (agora Hiram, o rei de Tiro, tinha mobiliado Salomão com cedros e ciprestes, e com ouro, de acordo com todo seu desejo), o rei Salomão deu a Hirão vinte cidades na terra da Galiléia. ¹² Hirão saiu de Tiro para ver as cidades que Salomão lhe havia dado; e elas não lhe agradaram. ¹³ Ele disse: "Que cidades são essas que você me deu, meu irmão?". Ele as chamou de terra de Cabul* até os dias de hoje. ¹⁴ Hiram enviou ao rei cento e vinte talentos† de ouro.

¹⁵ Esta é a razão do trabalho forçado que o rei Salomão recrutou: para construir a casa de Yahweh, sua própria casa, Millo, o muro de Jerusalém, Hazor, Megiddo, e Gezer. ¹⁶ O

* **9:13** "Cabul" soa como hebraico para "inútil". † **9:14** Um talento é cerca de 30 kg ou 66 libras ou 965 onças troy, portanto 120 talentos são cerca de 3,6 toneladas métricas

Faraó rei do Egito subiu, tomou Gezer, queimou-a com fogo, matou os cananeus que viviam na cidade e a deu de presente de casamento a sua filha, a esposa de Salomão. ¹⁷ Salomão construiu na terra Gezer, Beth Horon a mais baixa, ¹⁸ Baalath, Tamar no deserto, ¹⁹ todas as cidades de armazenamento que Salomão tinha, as cidades para suas carruagens, as cidades para seus cavaleiros, e aquilo que Salomão desejava construir para seu prazer em Jerusalém, e no Líbano, e em toda a terra de seu domínio. ²⁰ Quanto a todas as pessoas que ficaram dos amoritas, dos hititas, dos perizitas, dos hivitas e dos jebuseus, que não eram dos filhos de Israel - ²¹ seus filhos que foram deixados atrás deles na terra, que os filhos de Israel não puderam destruir totalmente - deles Salomão levantou até hoje uma taxa de servidão. ²² Mas dos filhos de Israel, Salomão não fez escravos; mas eles eram os homens de guerra, seus servos, seus príncipes, seus capitães e governantes de seus carros e de seus cavaleiros. ²³ Estes eram os quinhentos e cinqüenta oficiais chefes que estavam sobre o trabalho de Salomão, que governavam sobre o povo que trabalhava no trabalho.

²⁴ Mas a filha do Faraó saiu da cidade de Davi para sua casa que Salomão havia construído para ela. Depois ele construiu Millo.

²⁵ Salomão ofereceu holocaustos e ofertas de paz no altar que ele construiu para Iavé três vezes por ano, queimando incenso com eles no altar que estava antes de Iavé. Assim, ele terminou a casa.

²⁶ O rei Salomão fez uma frota de navios em Ezion Geber, que fica ao lado de Eloth, na costa do Mar Vermelho, na terra de Edom. ²⁷ Hiram enviou para a frota seus servos, marinheiros que tinham conhecimento do mar, com os servos de Salomão. ²⁸ Eles vieram a Ophir, e de lá buscaram ouro, quatrocentos e vinte talentos, e o trouxeram ao rei Salomão.

10

¹ Quando a rainha de Sabá ouviu falar da fama de Salomão a respeito do nome de Iavé, ela veio testá-lo com perguntas difíceis. ² Ela veio a Jerusalém com uma grande caravana, com camelos que carregavam especiarias, muito ouro e pedras preciosas; e quando veio a Salomão, ela falou com ele sobre tudo o que havia em seu coração. ³ Salomão respondeu a todas as suas perguntas. Não havia nada escondido do rei que ele não lhe tivesse dito. ⁴ Quando a rainha de Sabá viu toda a sabedoria de Salomão, a casa que ele tinha construído, ⁵ a comida de sua mesa, o sentar de seus servos, a assistência de seus funcionários, suas roupas, seus portadores de copos e sua ascensão pela qual ele subiu à casa de Yahweh, não havia mais espírito nela. ⁶ Ela disse ao rei: “Foi um verdadeiro relato que ouvi em minha própria terra de seus atos e de sua sabedoria”. ⁷ No entanto, não acreditei nas palavras até que cheguei e meus olhos o viram. Eis que nem mesmo a metade me foi

‡ **9:28** Um talento é cerca de 30 kg ou 66 libras ou 965 onças troy, portanto 420 talentos são cerca de 12,6 toneladas métricas

dita! Sua sabedoria e prosperidade excedem a fama que eu ouvi. ⁸ Felizes são seus homens, felizes são estes seus servos que estão continuamente diante de você, que ouvem sua sabedoria. ⁹ Bendito seja Javé, vosso Deus, que se deleitou em vós, para vos colocar no trono de Israel. Porque Javé amou Israel para sempre, por isso ele o fez rei, para fazer justiça e retidão”. ¹⁰ Ela deu ao rei cento e vinte talentos de ouro, e uma quantidade muito grande de especiarias e pedras preciosas. Nunca mais houve tanta abundância de especiarias como estas que a rainha de Sabá deu ao rei Salomão.

¹¹ A frota do Hiram que trouxe ouro de Ophir também trouxe de Ophir grandes quantidades de almugares * e pedras preciosas. ¹² O rei fez das amendoeiras pilares para a casa de Yahweh e para a casa do rei, harpas também e instrumentos de cordas para os cantores; nenhuma dessas amendoeiras veio ou foi vista até hoje.

¹³ O rei Salomão deu à rainha de Sabá todo o seu desejo, o que ela pediu, além do que Salomão lhe deu de sua generosidade real. Então ela se virou e foi para sua própria terra, ela e seus servos.

¹⁴ Agora o peso do ouro que chegou a Salomão em um ano foi seiscentos e sessenta e seis talentos† de ouro, ¹⁵ além do que os comerciantes trouxeram, e o tráfego dos comerciantes, e de

* **10:11** possivelmente um sândalo indiano, com bom grão e cheiro agradável, e bom para o trabalho da madeira † **10:14** Um talento é cerca de 30 kg ou 66 libras ou 965 onças troy, então 666 talentos são cerca de 20 toneladas métricas

todos os reis do povo misto, e dos governadores do país. ¹⁶ O rei Salomão fez duzentos baldes de ouro batido; seiscentos siclos[‡] de ouro foram para um balde. ¹⁷ Ele fez trezentos escudos de ouro batido; três minas[§] de ouro foram para um escudo; e o rei os colocou na Casa da Floresta do Líbano. ¹⁸ Moreover o rei fez um grande trono de marfim, e o revestiu com o mais fino ouro. ¹⁹ Havia seis degraus para o trono, e o topo do trono era redondo atrás; e havia apoios de braço de cada lado junto ao lugar do assento, e dois leões de pé ao lado dos apoios de braço. ²⁰ Doze leões estavam ali de um lado e do outro, nos seis degraus. Nada como foi feito em qualquer reino. ²¹ Todos os vasos de bebida do rei Salomão eram de ouro, e todos os vasos da Casa da Floresta do Líbano eram de ouro puro. Nenhum era de prata, pois era considerado de pouco valor nos dias de Salomão. ²² Pois o rei tinha uma frota de navios de Tarshish no mar com a frota do Hiram. Uma vez a cada três anos a frota de Társis vinha trazendo ouro, prata, marfim, macacos e pavões. ²³ Portanto, o rei Salomão excedeu todos os reis da terra em riqueza e sabedoria. ²⁴ Toda a terra buscava a presença de Salomão para ouvir sua sabedoria que Deus havia colocado em seu coração. ²⁵ Ano após ano, cada homem trazia seu tributo, vasos de prata, vasos de ouro, roupas, armaduras, especiarias, cavalos e mulas.

[‡] **10:16** Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,32 onças troy, portanto 600 shekels são cerca de 6 quilos ou 13,2 libras ou 192 onças troy. [§] **10:17** Uma mina é cerca de 600 gramas ou 1,3 libra esterlina.

²⁶ Salomão reuniu carruagens e cavaleiros. Ele tinha mil e quatrocentos carros e doze mil cavaleiros. Ele os mantinha nas cidades das carruagens e com o rei em Jerusalém. ²⁷ O rei tornou a prata tão comum como as pedras em Jerusalém, e os cedros tão comuns como os sicômoros que estão nas terras baixas. ²⁸ Os cavalos que Salomão tinha foram trazidos do Egito. Os mercadores do rei os receberam em bandos, cada um com um preço. ²⁹ Uma carruagem foi importada do Egito por seiscentos siclos* de prata, e um cavalo por cento e cinqüenta siclos; e assim eles os exportaram para todos os reis dos hititas e para os reis da Síria.

11

¹ Agora o rei Salomão amava muitas mulheres estrangeiras, junto com a filha do Faraó: mulheres dos moabitas, amonitas, edomitas, sidônias e hititas, ² das nações sobre as quais Javé disse aos filhos de Israel: “Não ireis entre elas, nem elas virão entre vós, pois certamente desviarão vosso coração de seus deuses”. Salomão se uniu a eles com amor. ³ Ele tinha setecentas esposas, princesas e trezentas concubinas. Suas esposas lhe viraram o coração. ⁴ Quando Salomão era idoso, suas esposas viraram seu coração atrás de outros deuses; e seu coração não era perfeito com Javé, seu Deus, como era o coração de Davi, seu pai. ⁵ Para Salomão foi atrás de Astoreth, a deusa dos sidônios, e

* **10:29** Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças.

depois de Milcom, a abominação dos amonitas. ⁶ Salomão fez o que era mau aos olhos de Iavé, e não foi totalmente atrás de Iavé, como fez David, seu pai. ⁷ Então Salomão construiu um lugar alto para Chemosh, a abominação de Moabe, na montanha que está antes de Jerusalém, e para Moleque a abominação dos filhos de Amom. ⁸ Assim fez ele por todas as suas esposas estrangeiras, que queimaram incenso e se sacrificaram a seus deuses. ⁹ Javé se indignou com Salomão, porque seu coração se afastou de Javé, o Deus de Israel, que lhe aparecera duas vezes, ¹⁰ e lhe ordenara a respeito desta coisa, que não fosse atrás de outros deuses; mas não guardou o que Javé ordenara. ¹¹ Portanto, Javé disse a Salomão: “Porque isto é feito por ti, e não guardaste meu pacto e meus estatutos, que te ordenei, certamente arrancarei o reino de ti, e o darei a teu servo”. ¹² No entanto, não o farei em seus dias, por amor a Davi, seu pai; mas o arrancarei da mão de seu filho”. ¹³ Entretanto, não arrancarei todo o reino; mas darei uma tribo a seu filho, por causa de Davi, meu servo, e por causa de Jerusalém, que escolhi”.

¹⁴ Yahweh levantou um adversário para Salomão: Hadad, o Edomita. Ele era um dos descendentes do rei em Edom. ¹⁵ Pois quando Davi estava em Edom, e Joab, o capitão do exército, tinha subido para enterrar os mortos, e tinha atingido todos os homens em Edom ¹⁶ (para Joab e todo Israel permaneceu lá seis meses, até ter cortado todos os homens em Edom), ¹⁷ Hadad fugiu, ele e alguns edomitas dos servos de seu

pai com ele, para ir ao Egito, quando Hadad ainda era uma criança pequena. ¹⁸ Surgiram de Midian e vieram a Paran; levaram homens para fora de Paran, e vieram ao Egito, ao faraó rei do Egito, que lhe deu uma casa, e lhe indicou comida, e lhe deu terra. ¹⁹ Hadad encontrou um grande favor aos olhos do Faraó, de modo que ele lhe deu como esposa a irmã de sua própria esposa, a irmã de Tahpenes, a rainha. ²⁰ A irmã de Tahpenes lhe deu à luz Genubá seu filho, que Tahpenes desmamou na casa do Faraó; e Genubá estava na casa do Faraó entre os filhos do Faraó. ²¹ Quando Hadad ouviu no Egito que Davi dormiu com seus pais e que Joab, o capitão do exército, estava morto, Hadad disse ao Faraó: “Deixe-me partir, para que eu possa ir para meu próprio país”.

²² Então o Faraó lhe disse: “Mas o que lhe faltou comigo, que eis que você procura ir para seu próprio país”?

Ele respondeu: “Nada, porém apenas me deixe partir”.

²³ Deus levantou para ele um adversário, Rezon, o filho de Eliada, que havia fugido de seu senhor, Hadadezer, rei de Zobah. ²⁴ Ele reuniu homens para si mesmo, e se tornou capitão de uma tropa, quando Davi os matou de Zobah. Eles foram para Damasco e viveram lá, e reinaram em Damasco. ²⁵ Ele foi um adversário de Israel durante todos os dias de Salomão, além das travessuras de Hadade. Ele abominava Israel, e reinou sobre a Síria.

²⁶ Jeroboão, filho de Nebat, um efraimita de Zeredah, um servo de Salomão, cuja mãe se chamava Zeruah, uma viúva, também levantou a mão contra o rei. ²⁷ Esta foi a razão pela qual ele ergueu a mão contra o rei: Salomão construiu Millo, e reparou a brecha da cidade de seu pai David. ²⁸ O homem Jeroboão era um homem poderoso e valoroso; e Salomão viu o jovem que era industrioso, e o encarregou de todo o trabalho da casa de José. ²⁹ Naquele tempo, quando Jeroboão saiu de Jerusalém, o profeta Ahijah, o silonita, encontrou-o no caminho. Agora Ahijah havia se revestido com uma nova vestimenta; e os dois estavam sozinhos no campo. ³⁰ Ahijah pegou a nova vestimenta que estava sobre ele e a rasgou em doze peças. ³¹ Ele disse a Jeroboam: “Pegue dez peças”; pois Javé, o Deus de Israel, diz: “Eis que arrancarei o reino da mão de Salomão e vos darei dez tribos ³² (mas ele terá uma tribo, por amor de meu servo Davi e por amor de Jerusalém, a cidade que escolhi de todas as tribos de Israel), ³³ porque me abandonaram, e adoraram Astoreth, a deusa dos sidônios, Chemosh, o deus dos moabitas, e Milcom, o deus dos filhos de Amon. Eles não se meteram nos meus caminhos, para fazer o que é certo aos meus olhos, e para manter meus estatutos e minhas ordenanças, como fez Davi, seu pai.

³⁴ “Entretanto, não tirarei o reino inteiro de sua mão, mas farei dele príncipe todos os dias de sua vida, por amor a David, meu servo que escolhi, que guardou meus mandamentos e meus

estatutos, ³⁵ mas tirarei o reino da mão de seu filho e o darei a você, mesmo a dez tribos. ³⁶ darei uma tribo a seu filho, para que David, meu servo, tenha sempre uma lâmpada diante de mim em Jerusalém, a cidade que escolhi para colocar meu nome lá. ³⁷ Eu te levarei, e reinarás de acordo com tudo o que tua alma desejar, e serás rei sobre Israel. ³⁸ Será, se ouvirdes tudo o que eu vos ordeno, se andardes nos meus caminhos e fizerdes o que é justo aos meus olhos, para guardar meus estatutos e meus mandamentos, como fez Davi, meu servo, que eu estarei convosco, e vos construirei uma casa segura, como construí para Davi, e vos darei Israel. ³⁹ afligirei a descendência de Davi por isto, mas não para sempre”.

⁴⁰ Portanto, Salomão procurou matar Jeroboão, mas Jeroboão levantou-se e fugiu para o Egito, para Shishak, rei do Egito, e esteve no Egito até a morte de Salomão.

⁴¹ Now o resto dos atos de Salomão, e tudo o que ele fez, e sua sabedoria, não estão eles escritos no livro dos atos de Salomão? ⁴² O tempo em que Salomão reinou em Jerusalém sobre todo Israel foi de quarenta anos. ⁴³ Salomão dormiu com seus pais, e foi enterrado na cidade de seu pai Davi; e Jeroboão seu filho reinou em seu lugar.

12

¹ Rehoboam foi a Shechem, pois todo Israel tinha vindo a Shechem para torná-lo rei.

² Quando Jeroboão, filho de Nebat, soube disso (pois ele ainda estava no Egito, onde havia fugido

da presença do rei Salomão, e Jeroboão vivia no Egito; ³ e eles o enviaram e o chamaram), Jeroboão e toda a assembléia de Israel vieram, e falaram com Roboão, dizendo: ⁴ “Seu pai dificultou nosso jugo. Agora, portanto, torne o duro serviço de seu pai, e seu pesado jugo que ele nos colocou, mais leve, e nós o serviremos”.

⁵ Ele disse a eles: “Parta por três dias, depois volte para mim”.

Assim, o povo partiu.

⁶ O rei Rehoboam aconselhou-se com os anciãos que tinham estado perante Salomão, seu pai, enquanto ele ainda vivia, dizendo: “Que conselho você me dá para responder a essas pessoas?”

⁷ Eles responderam: “Se você for um servo deste povo hoje, e os servir, e lhes responder com boas palavras, então eles serão seus servos para sempre”.

⁸ Mas ele abandonou o conselho dos velhos que lhe haviam dado, e se aconselhou com os jovens que haviam crescido com ele, que estavam diante dele. ⁹ Ele lhes disse: “Que conselho vocês dão, para que possamos responder a essas pessoas que falaram comigo, dizendo: 'Faça o jugo que seu pai nos pôs mais leve'”.

¹⁰ Os jovens que tinham crescido com ele lhe disseram: “Diga a essas pessoas que falaram com você, dizendo: 'Seu pai tornou nosso jugo pesado, mas torne-o mais leve para nós' - diga-lhes: 'Meu dedo mindinho é mais grosso que a cintura do meu pai'. ¹¹ Agora meu pai o sobrecarregou com um jugo pesado, mas eu o acrescentarei ao

seu jugo. Meu pai te castigou com chicotes, mas eu te castigarei com escorpiões””.

¹² Então Jeroboão e todo o povo vieram a Rehoboam no terceiro dia, como pediu o rei, dizendo: “Venha até mim novamente no terceiro dia”. ¹³ O rei respondeu ao povo grosso modo, e abandonou o conselho dos anciãos que lhe haviam dado, ¹⁴ e falou-lhes de acordo com o conselho dos jovens, dizendo: “Meu pai fez pesado o seu jugo, mas eu acrescentarei ao seu jugo”. Meu pai te castigou com chicotes, mas eu te castigarei com escorpiões”.

¹⁵ Então o rei não deu ouvidos ao povo; pois foi uma coisa trazida por Javé, para que ele pudesse estabelecer sua palavra, que Javé falou por Ahijah, o xilonita, a Jeroboão, filho de Nebat. ¹⁶ Quando todo Israel viu que o rei não os ouvia, o povo respondeu ao rei, dizendo: “Que porção temos nós em Davi? Não temos uma herança no filho de Jessé. Às suas tendas, Israel! Agora cuide da sua própria casa, David”. Então Israel partiu para as suas tendas.

¹⁷ Mas quanto às crianças de Israel que viviam nas cidades de Judá, Rehoboam reinava sobre elas. ¹⁸ Então o rei Roboão enviou Adoram, que estava sobre os homens sujeitos a trabalhos forçados; e todo Israel o apedrejou até a morte com pedras. O rei Roboão apressou-se a subir para sua carruagem, para fugir para Jerusalém. ¹⁹ Então Israel se rebelou contra a casa de Davi até os dias de hoje.

²⁰ Quando todo Israel ouviu que Jeroboão havia voltado, eles o enviaram e o chamaram

para a congregação, e o fizeram rei sobre todo Israel. Não houve ninguém que seguisse a casa de Davi, exceto apenas a tribo de Judá.

²¹ Quando Roboão chegou a Jerusalém, ele reuniu toda a casa de Judá e a tribo de Benjamim, cento e oitenta mil homens escolhidos que eram guerreiros, para lutar contra a casa de Israel, para trazer novamente o reino a Roboão, filho de Salomão. ²² Mas a palavra de Deus veio a Semaías, o homem de Deus, dizendo: ²³ “Fala a Roboão, filho de Salomão, rei de Judá, e a toda a casa de Judá e Benjamim, e ao resto do povo, dizendo: ²⁴ ‘Yahweh diz: “Não subirá nem lutará contra seus irmãos, os filhos de Israel. Todos retornarão à sua casa; pois isto é de mim”’. Então eles ouviram a palavra de Javé, voltaram e seguiram seu caminho, de acordo com a palavra de Javé.

²⁵ Então Jeroboam construiu Shechem na região montanhosa de Ephraim, e viveu nela; e de lá saiu e construiu Penuel. ²⁶ Jeroboão disse em seu coração: “Agora o reino voltará à casa de Davi”. ²⁷ Se este povo subir para oferecer sacrifícios na casa de Javé em Jerusalém, então o coração deste povo voltará novamente para seu senhor, até mesmo para Roboão rei de Judá; e me matarão, e voltarão para Roboão rei de Judá”. ²⁸ Então o rei tomou conselho, e fez dois bezerros de ouro; e disse-lhes: “É demais para vocês subirem a Jerusalém. Olhai e vede vossos deuses, Israel, que vos fizeram subir da terra do Egito”! ²⁹ Ele pôs um em Betel, e o outro em Dan. ³⁰ Esta coisa se tornou um pecado, pois o povo

chegou até Dan para adorar antes daquele que lá estava. ³¹ Ele fez casas de lugares altos, e fez sacerdotes entre todo o povo, que não eram dos filhos de Levi. ³² Jeroboão ordenou uma festa no oitavo mês, no décimo quinto dia do mês, como a festa que está em Judá, e subiu ao altar. Ele o fez em Betel, sacrificando-se aos bezerros que havia feito, e colocou em Betel os sacerdotes dos lugares altos que havia feito. ³³ Ele subiu ao altar que havia feito em Betel no décimo quinto dia do oitavo mês, mesmo no mês que ele havia planejado de seu próprio coração; e ordenou uma festa para os filhos de Israel, e subiu ao altar para queimar incenso.

13

¹ Eis que um homem de Deus saiu de Judá pela palavra de Javé a Betel; e Jeroboão estava junto ao altar para queimar incenso. ² Ele gritou contra o altar pela palavra de Iavé, e disse: “Altar! Altar! Javé diz: “Eis que um filho nascerá na casa de Davi, Josias pelo nome”. Em ti ele sacrificará os sacerdotes dos altos que queimam incenso em ti, e eles queimarão os ossos dos homens em ti””. ³ Ele deu um sinal no mesmo dia, dizendo: “Este é o sinal que Javé falou”: Eis que o altar será dividido, e as cinzas que estão sobre ele serão derramadas”.

⁴ Quando o rei ouviu o ditado do homem de Deus, que gritou contra o altar em Betel, Jeroboão estendeu a mão do altar, dizendo: “Prendam-no! Sua mão, que ele estendeu contra ele, secou, para que ele não pudesse atraí-la

de volta para si mesmo. ⁵ O altar também foi dividido, e as cinzas derramadas do altar, de acordo com o sinal que o homem de Deus havia dado pela palavra de Javé. ⁶ O rei respondeu ao homem de Deus: “Agora intercede pelo favor de Javé, teu Deus, e reza por mim, para que minha mão me seja restaurada novamente”.

O homem de Deus intercedeu junto a Javé, e a mão do rei foi restaurada a ele, e tornou-se como antes.

⁷ O rei disse ao homem de Deus: “Vem para casa comigo e refresca-te, e eu te darei uma recompensa”.

⁸ O homem de Deus disse ao rei: “Mesmo que você me desse metade de sua casa, eu não entraria com você, nem comeria pão nem beberia água neste lugar; ⁹ pois assim me foi ordenado pela palavra de Javé, dizendo: 'Você não comerá pão, não beberá água, e não voltará pelo caminho por onde veio’”. ¹⁰ Então ele foi por outro caminho, e não voltou pelo caminho que veio para Betel.

¹¹ Agora um velho profeta vivia em Betel, e um de seus filhos veio e lhe contou todas as obras que o homem de Deus havia feito naquele dia em Betel. Eles também contaram a seu pai as palavras que ele havia falado ao rei.

¹² O pai deles lhes disse: “Para que lado ele foi?” Agora seus filhos tinham visto para que lado foi o homem de Deus, que veio de Judá.

¹³ Ele disse a seus filhos: “Sela o burro para mim”. Então eles selaram o jumento para ele; e ele montou sobre ele. ¹⁴ Ele foi atrás do homem

de Deus, e o encontrou sentado debaixo de um carvalho. Ele lhe disse: “Você é o homem de Deus que veio de Judá?”.

Ele disse: “Eu sou”.

¹⁵ Então ele lhe disse: “Venha para casa comigo e coma pão”.

¹⁶ Ele disse: “Eu não posso voltar com você, nem entrar com você”. Não comerei pão nem beberei água com você neste lugar”. ¹⁷ Pois foi-me dito pela palavra de Javé: “Lá não comerás pão nem beberás água, e não voltes a ir pelo caminho por onde vieste”.

¹⁸ Ele lhe disse: “Eu também sou um profeta como você é; e um anjo me falou pela palavra de Javé, dizendo: 'Traga-o de volta com você para sua casa, para que ele possa comer pão e beber água!'. Ele mentiu para ele.

¹⁹ Então ele voltou com ele, comeu pão em sua casa, e bebeu água. ²⁰ Enquanto estavam sentados à mesa, a palavra de Javé chegou ao profeta que o trouxe de volta; ²¹ e ele gritou ao homem de Deus que veio de Judá, dizendo: “Javé diz: 'Porque foste desobediente à palavra de Javé, e não guardaste o mandamento que Javé teu Deus te ordenou, ²² mas voltaste, e comeste pão e bebeste água no lugar de que ele te disse: “Não comas pão e não bebas água”, teu corpo não virá ao túmulo de teus pais.’ ”

²³ Depois de ter comido pão e bebido, ele selou o burro para o profeta que ele havia trazido de volta. ²⁴ Quando ele se foi, um leão o encontrou por acaso e o matou. Seu corpo foi jogado no caminho e o burro ficou ao lado dele. O leão

também permaneceu ao lado do corpo. ²⁵ Eis que os homens passaram e viram o corpo jogado no caminho, e o leão parado ao lado do corpo; e vieram e o contaram na cidade onde o velho profeta vivia. ²⁶ Quando o profeta que o trouxe de volta do caminho ouviu falar disso, ele disse: “É o homem de Deus que foi desobediente à palavra de Javé. Portanto, Javé o entregou ao leão, que o maltratou e o matou, segundo a palavra de Javé que ele lhe falou”. ²⁷ Ele disse a seus filhos, dizendo: “Sela o burro para mim”, e eles o selaram. ²⁸ Ele foi e encontrou seu corpo jogado no caminho, e o burro e o leão de pé junto ao corpo. O leão não tinha comido o corpo nem maltratado o burro. ²⁹ O profeta pegou o corpo do homem de Deus, colocou-o sobre o burro e o trouxe de volta. Ele veio à cidade do velho profeta para chorar, e para enterrá-lo. ³⁰ Ele deitou seu corpo em sua própria sepultura; e eles o lamentaram, dizendo: “Ai de mim, meu irmão”!

³¹ Depois de tê-lo enterrado, ele falou com seus filhos, dizendo: “Quando eu estiver morto, enterrem-me no túmulo onde está enterrado o homem de Deus”. Colocar meus ossos ao lado de seus ossos”. ³² Pois o ditado que ele gritou pela palavra de Javé contra o altar em Betel, e contra todas as casas dos altos que estão nas cidades de Samaria, certamente acontecerá”.

³³ Depois disso, Jeroboam não se desviou de seu caminho maléfico, mas novamente fez sacerdotes dos lugares altos entre todo o povo. Quem quisesse, ele o consagrou, para que houvesse sacerdotes dos altos escalões. ³⁴ Esta coisa se

tornou pecado para a casa de Jeroboão, mesmo para cortá-lo e destruí-lo da superfície da terra.

14

¹ Naquela época Abijah, o filho de Jeroboam, adoeceu. ² Jeroboam disse a sua esposa: “Por favor, levante-se e disfarce-se, para que você não seja reconhecida como esposa de Jeroboam. Vá para Shiloh. Eis que Ahijah o profeta está lá, que disse que eu seria rei sobre este povo. ³ Leve consigo dez pães, alguns bolos e um pote de mel, e vá até ele. Ele vos dirá o que será da criança”.

⁴ A esposa de Jeroboam o fez, levantou-se e foi para Shiloh, e veio para a casa de Ahijah. Agora Ahijah não podia ver, pois seus olhos estavam fixos por causa de sua idade. ⁵ Yahweh disse a Ahijah: “Eis que a esposa de Jeroboão vem para lhe perguntar sobre seu filho, pois ele está doente. Diga-lhe tal e tal; pois será, quando ela entrar, que ela fingirá ser outra mulher”.

⁶ Então quando Ahijah ouviu o som de seus pés ao entrar pela porta, ele disse: “Entre, mulher de Jeroboam! Por que você finge ser outra? Pois fui enviado a você com pesadas notícias. ⁷ Go, diga a Jeroboão: “Yahweh, o Deus de Israel, diz: “Porque te exaltei do meio do povo, e te fiz príncipe sobre meu povo Israel, ⁸ e rasguei o reino da casa de Davi, e te dei a ti”; e ainda não foste como meu servo Davi, que guardou meus mandamentos, e que me seguiu de todo o coração, para fazer apenas o que estava certo aos meus olhos, ⁹ mas fizeste o mal acima de todos que foram antes de ti, e foste e fizeste

para ti outros deuses, imagens fundidas, para me provocar à ira, e me lançaram nas suas costas, ¹⁰ portanto, eis que trarei o mal sobre a casa de Jeroboão, e cortarei de Jeroboão todo aquele que urina em um muro,* aquele que está calado e aquele que fica à solta em Israel, e varrerei completamente a casa de Jeroboão, como um homem varre o esterco até que tudo desapareça. ¹¹ Os cães comerão aquele que pertence a Jeroboão que morrer na cidade; e os pássaros do céu comerão aquele que morrer no campo, pois Yahweh o disse". ¹² Levante-se, portanto, e vá para sua casa. Quando seus pés entrarem na cidade, a criança morrerá. ¹³ Todo Israel chorará por ele e o enterrará; pois somente ele de Jeroboão virá à sepultura, porque nele se encontra algo de bom para Javé, o Deus de Israel, na casa de Jeroboão. ¹⁴ Além disso, Javé levantará para si um rei sobre Israel que cortará a casa de Jeroboão. Este é o dia! O quê? Mesmo agora. ¹⁵ Pois Javé atacará Israel, enquanto uma cana é sacudida na água; e arrancará Israel desta boa terra que deu a seus pais, e os espalhará para além do rio, †porque fizeram seus bastões de Aserah, provocando Javé à ira. ¹⁶ Ele desistirá de Israel por causa dos pecados de Jeroboão, que ele pecou, e com os quais ele fez Israel pecar".

¹⁷ A esposa de Jeroboam se levantou e partiu, e veio para Tirzah. Quando ela chegou ao limiar da casa, a criança morreu. ¹⁸ Todo Israel o

* **14:10** ou, masculino † **14:15** Ou seja, o Eufrates.

enterrou e chorou por ele, de acordo com a palavra de Javé, que ele falou por seu servo Ahijah, o profeta.

¹⁹ O resto dos atos de Jeroboão, como ele lutou e como reinou, eis que estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel. ²⁰ Os dias que Jeroboão reinou foram vinte e dois anos; depois ele dormiu com seus pais, e Nadab, seu filho, reinou em seu lugar.

²¹ Rehoboam, filho de Salomão, reinou em Judá. Roboão tinha quarenta e um anos quando começou a reinar, e reinou dezessete anos em Jerusalém, a cidade que Javé havia escolhido de todas as tribos de Israel, para colocar seu nome lá. O nome de sua mãe era Naamah, a amonita.

²² Judá fez o que era mau aos olhos de Iavé, e eles o provocaram a ciúmes com seus pecados que cometeram, sobretudo que seus pais tinham feito. ²³ Pois eles também construíram para si mesmos lugares altos, pilares sagrados e varas de Asherah em cada colina alta e debaixo de cada árvore verde. ²⁴ Havia também sodomitas na terra. Eles faziam de acordo com todas as abominações das nações que Javé expulsava diante dos filhos de Israel.

²⁵ No quinto ano do rei Roboão, Shishak, rei do Egito, enfrentou Jerusalém; ²⁶ e tirou os tesouros da casa de Iavé e os tesouros da casa do rei. Ele até tirou tudo, incluindo todos os escudos de ouro que Salomão havia feito. ²⁷ O rei Roboão fez escudos de bronze em seu lugar, e os entregou às mãos dos capitães da guarda, que guardavam a porta da casa do rei. ²⁸ Foi assim que, tantas

vezes quanto o rei entrava na casa de Yahweh, a guarda os aborrecia e os trazia de volta para a sala da guarda.

²⁹ Agora o resto dos atos de Rehoboam, e tudo o que ele fez, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Judá? ³⁰ Havia uma guerra entre Roboão e Jeroboão continuamente. ³¹ Rehoboam dormiu com seus pais, e foi enterado com seus pais na cidade de David. O nome de sua mãe era Naamah, a amonita. Abijam, seu filho reinou em seu lugar.

15

¹ Now no décimo oitavo ano do rei Jeroboão, filho de Nebat, Abijam começou a reinar sobre Judá. ² Ele reinou três anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Maacah, filha de Abishalom. ³ Ele caminhou em todos os pecados de seu pai, o que havia feito antes dele; e seu coração não era perfeito com Javé, seu Deus, como o coração de Davi, seu pai. ⁴ Entretanto, por amor a Davi, Javé, seu Deus, deu-lhe uma lâmpada em Jerusalém, para fundar seu filho depois dele e estabelecer Jerusalém; ⁵ porque Davi fez o que era certo aos olhos de Javé, e não se afastou de nada do que lhe ordenou todos os dias de sua vida, exceto somente no caso de Urias, o hitita. ⁶ Agora havia guerra entre Rehoboam e Jeroboão todos os dias de sua vida. ⁷ O resto dos atos de Abijam, e tudo o que ele fez, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Judá? Houve uma guerra entre Abijam e Jeroboão. ⁸ Abijam dormiu com seus pais, e eles

o enterraram na cidade de David; e Asa seu filho reinou em seu lugar.

⁹ No vigésimo ano de Jeroboão, rei de Israel, Asa começou a reinar sobre Judá. ¹⁰ Ele reinou quarenta e um anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Maaca, filha de Abishalom. ¹¹ Asa fez o que era certo aos olhos de Iavé, como fez Davi, seu pai. ¹² Ele expulsou os sodomitas da terra e removeu todos os ídolos que seus pais haviam feito. ¹³ Ele também removeu Maacah sua mãe de ser rainha, porque ela tinha feito uma imagem abominável para uma Asherah. Asa cortou sua imagem e a queimou no riacho Kidron. ¹⁴ Mas os lugares altos não foram tirados. No entanto, o coração de Asa foi perfeito com Yahweh durante todos os seus dias. ¹⁵ Ele trouxe para a casa de Yahweh as coisas que seu pai havia dedicado, e as coisas que ele mesmo havia dedicado: prata, ouro e utensílios.

¹⁶ Houve guerra entre Asa e Baasha, rei de Israel, durante todos os seus dias. ¹⁷ Baasa, rei de Israel, subiu contra Judá, e construiu Ramá, para não permitir que ninguém saísse ou entrasse para Asa, rei de Judá. ¹⁸ Então Asa pegou toda a prata e o ouro que ficou nos tesouros da casa de Iavé, e os tesouros da casa do rei, e os entregou na mão de seus servos. Então o rei Asa os enviou a Ben Hadad, filho de Tabrimmon, filho de Hezion, rei da Síria, que vivia em Damasco, dizendo: ¹⁹ “Que haja um tratado entre mim e você, assim entre meu pai e seu pai”. Eis que enviei a você um presente de prata e ouro. Ide, rompei vosso tratado com Baasa, rei de Israel,

para que ele se afaste de mim”.

²⁰ Ben Hadad ouviu o rei Asa, e enviou os capitães de seus exércitos contra as cidades de Israel, e atingiu Ijon, e Dan, e Abel Beth Maacah, e todo o Chinneroth, com todas as terras de Naftali. ²¹ Quando Baasha soube disso, ele parou de construir Ramah, e viveu em Tirzah. ²² Então o rei Asa fez uma proclamação a todo Judá. Ninguém estava isento. Eles carregaram as pedras de Ramah, e sua madeira, com a qual Baasha tinha construído; e o rei Asa usou-a para construir Geba de Benjamin, e Mizpah. ²³ Agora o resto de todos os atos de Asa, e todas as suas forças, e tudo o que ele fez, e as cidades que ele construiu, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Judá? Mas na época de sua velhice ele estava doente em seus pés. ²⁴ Asa dormiu com seus pais, e foi enterrado com seus pais na cidade de seu pai David; e Jehoshaphat seu filho reinou em seu lugar.

²⁵ Nadab, filho de Jeroboão, começou a reinar sobre Israel no segundo ano de Asa, rei de Judá; e reinou sobre Israel dois anos. ²⁶ Ele fez o que era mau aos olhos de Iavé, e caminhou no caminho de seu pai, e em seu pecado com o qual ele fez Israel pecar. ²⁷ Baasa, filho de Ahijah, da casa de Issachar, conspirou contra ele; e Baasa golpeou-o em Gibeton, que pertencia aos filisteus; pois Nadabe e todo Israel estavam sitiando Gibeton. ²⁸ Even no terceiro ano de Asa, rei de Judá, Baasa o matou e reinou em seu lugar. ²⁹ Assim que ele foi rei, ele atingiu toda a casa de Jeroboão. Ele não deixou para Jeroboão ninguém que

respirasse, até que o tivesse destruído, segundo o ditado de Javé, que ele falou por seu servo Ahijah, o silonita; ³⁰ pelos pecados de Jeroboão que ele pecou, e com os quais ele fez Israel pecar, por causa de sua provocação com a qual ele provocou Javé, o Deus de Israel, à ira.

³¹ Agora o resto dos atos de Nadab, e tudo o que ele fez, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel? ³² Houve guerra entre Asa e Baasa, rei de Israel, durante todos os seus dias.

³³ No terceiro ano de Asa, rei de Judá, Baasa, filho de Ahijah, começou a reinar sobre todo Israel em Tirzah durante vinte e quatro anos.

³⁴ Ele fez o que era mau aos olhos de Javé, e caminhou no caminho de Jeroboão, e em seu pecado com o qual ele fez Israel pecar.

16

¹ A palavra de Javé veio a Jehu, filho de Hanani, contra Baasa, dizendo: ² “Porque vos exaltei do pó e vos fiz príncipe sobre meu povo Israel, e andastes no caminho de Jeroboão e fizestes meu povo Israel pecar, para me provocar à ira com seus pecados, ³ eis que varrerei completamente Baasa e sua casa; e farei vossa casa como a casa de Jeroboão, filho de Nebate. ⁴ Os cães comerão os descendentes de Baasha que morrerem na cidade; e aquele que morrer dos seus no campo, os pássaros do céu comerão”.

⁵ Agora o resto dos atos de Baasa, e o que ele fez, e seu poder, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel? ⁶ Baasha dormiu com

seus pais, e foi enterrado em Tirzah; e Elah seu filho reinou em seu lugar.

⁷ Além disso, a palavra de Javé veio do profeta Jehu, filho de Hanani, contra Baasa e contra sua casa, tanto por causa de todo o mal que ele fez aos olhos de Javé, para provocá-lo à raiva com o trabalho de suas mãos, por ser como a casa de Jeroboão, e porque ele o golpeou.

⁸ No vigésimo sexto ano de Asa, rei de Judá, Elá, filho de Baasa, começou a reinar sobre Israel em Tirzah por dois anos. ⁹ Seu servo Zimri, capitão de metade de suas carruagens, conspirou contra ele. Agora ele estava em Tirza, bebendo embriagado na casa de Arza, que estava sobre a casa em Tirza; ¹⁰ e Zimri entrou, bateu nele e o matou no vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, e reinou em seu lugar.

¹¹ Quando ele começou a reinar, assim que se sentou em seu trono, atacou toda a casa de Baasha. Ele não deixou um único que urinava em um muro* entre seus parentes ou amigos.

¹² Thus Zimri destruiu toda a casa de Baasa, segundo a palavra de Javé que ele falou contra Baasa pelo profeta Jehu, ¹³ por todos os pecados de Baasa, e os pecados de Elá, seu filho, que eles pecaram e com os quais fizeram Israel pecar, para provocar Javé, o Deus de Israel, à ira com suas vaidades. ¹⁴ Agora o resto dos atos de Elá, e tudo o que ele fez, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel?

¹⁵ No vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, Zimri reinou sete dias em Tirzah. Agora

* **16:11** ou, masculino

o povo estava acampado contra Gibeton, que pertencia aos filisteus. ¹⁶ O povo que estava acampado soube que Zimri havia conspirado e também matado o rei. Portanto, todo Israel fez Omri, o capitão do exército, rei sobre Israel naquele dia no acampamento. ¹⁷ Omri subiu de Gibeton, e todo Israel com ele, e cercaram Tirzah. ¹⁸ Quando Zimri viu que a cidade foi tomada, entrou na parte fortificada da casa do rei e queimou a casa do rei sobre ele com fogo, e morreu, ¹⁹ por seus pecados que ele pecou ao fazer o que era mau aos olhos de Iavé, ao andar no caminho de Jeroboão, e em seu pecado que ele fez para fazer Israel pecar. ²⁰ Agora o resto dos atos de Zimri, e sua traição que ele cometeu, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel?

²¹ Então o povo de Israel foi dividido em duas partes: metade do povo seguiu Tibni, filho de Ginath, para fazê-lo rei, e metade seguiu Omri. ²² Mas o povo que seguiu Omri prevaleceu contra o povo que seguiu Tibni, filho de Ginath; assim Tibni morreu, e Omri reinou. ²³ No trigésimo primeiro ano de Asa, rei de Judá, Omri começou a reinar sobre Israel por doze anos. Ele reinou seis anos em Tirzah. ²⁴ Ele comprou a colina Samaria de Shemer por dois talentos[†] de prata; e construiu sobre a colina, e chamou o nome da cidade que ele construiu, Samaria, após o nome de Shemer, o dono da colina. ²⁵ Omri fez o que era mau aos olhos de Yahweh, e tratou mal, acima de tudo, os que foram antes dele. ²⁶ Pois

[†] **16:24** Um talento é cerca de 30 quilos ou 66 libras.

ele andou por todo o caminho de Jeroboão, filho de Nebat, e em seus pecados com os quais fez Israel pecar, para provocar Javé, o Deus de Israel, à ira com suas vaidades. ²⁷ Agora o resto dos atos de Onri que ele fez, e sua força que ele mostrou, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel? ²⁸ So Omri dormiu com seus pais, e foi enterrado em Samaria; e Ahab seu filho reinou em seu lugar.

²⁹ No trigésimo oitavo ano de Asa, rei de Judá, Ahab, filho de Omri, começou a reinar sobre Israel. Ahab, filho de Onri, reinou sobre Israel em Samaria vinte e dois anos. ³⁰ Acabe, o filho de Onri, fez o que era mau aos olhos de Javé, acima de tudo o que era antes dele. ³¹ Como se tivesse sido uma coisa leve para ele andar nos pecados de Jeroboão, filho de Nebat, ele tomou como esposa Jezebel, filha de Ethbaal, rei dos sidônios, e foi e serviu a Baal e o adorou. ³² Ele ergueu um altar para Baal na casa de Baal, que ele havia construído em Samaria. ³³ Ahab fez o Asherah; e Ahab fez mais ainda para provocar Javé, o Deus de Israel, à ira do que todos os reis de Israel que foram antes dele. ³⁴ Em seus dias, Hiel, o Betelita, construiu Jericó. Ele lançou suas bases com a perda de Abiram, seu primogênito, e estabeleceu seus portões com a perda de seu filho mais novo Segub, de acordo com a palavra de Javé, que ele falou por Josué, filho de Freira.

17

¹ Elias, o Tishbite, que foi um dos colonos de Gilead, disse a Ahab: “Como vive Javé, o

Deus de Israel, diante do qual estou, não haverá orvalho nem chuva nestes anos, mas de acordo com minha palavra”.

² Então a palavra de Yahweh veio a ele, dizendo: ³ “Vá embora daqui, vire-se para o leste, e esconda-se junto ao riacho Cherith, ou seja, antes do Jordão. ⁴ Você deve beber do riacho. Ordenei aos corvos que vos alimentassem lá”. ⁵ Então ele foi e fez de acordo com a palavra de Javé, pois ele foi e viveu junto ao riacho Cherith, que está antes do Jordão. ⁶ Os corvos trouxeram-lhe pão e carne pela manhã, e pão e carne à noite; e ele bebeu do riacho. ⁷ Depois de um tempo, o riacho secou, porque não havia chuva na terra.

⁸ A palavra de Yahweh veio a ele, dizendo: ⁹ “Levante-se, vá para Zarephath, que pertence a Sidon, e fique lá. Eis que ordenei a uma viúva que vos sustentasse lá”.

¹⁰ Então ele se levantou e foi para Zarephath; e quando chegou ao portão da cidade, eis que uma viúva estava lá recolhendo paus. Ele a chamou e disse: “Por favor, traga-me um pouco de água em um pote, para que eu possa beber”.

¹¹ Quando ela estava indo buscá-lo, ele ligou para ela e disse: “Por favor, traga-me um pedaço de pão em sua mão”.

¹² Ela disse: “Como Yahweh seu Deus vive, eu não tenho nada cozido, mas apenas um punhado de refeição em um frasco e um pouco de óleo em um frasco. Eis que estou recolhendo dois paus, para que eu possa entrar e assá-lo para

mim e meu filho, para que possamos comê-lo, e morrer”.

¹³ Elijah disse a ela: “Não tenha medo”. Vá e faça o que você disse; mas faça-me primeiro um pequeno bolo com ele, e traga-o até mim, e depois faça um pouco para você e para seu filho”.

¹⁴ Para Javé, o Deus de Israel, diz: “O frasco de refeição não se esgotará, e o frasco de óleo não falhará, até o dia em que Javé enviar chuva sobre a terra”.

¹⁵ Ela foi e fez conforme o ditado de Elias; e ela, ele e sua casa comeram muitos dias. ¹⁶ O frasco de refeição não se esgotou e o frasco de óleo não falhou, de acordo com a palavra de Javé, que ele falou por Elias.

¹⁷ Depois destas coisas, o filho da mulher, a dona da casa, adoeceu; e sua doença era tão grave que não havia mais fôlego nele. ¹⁸ Ela disse a Elias: “O que eu tenho a ver com você, homem de Deus? Vieste até mim para trazer meu pecado à memória e para matar meu filho”!

¹⁹ Ele disse a ela: “Dê-me seu filho”. Ele o tirou do seio dela, o levou para o quarto onde ele ficou e o deitou em sua própria cama. ²⁰ Ele gritou a Javé e disse: “Javé meu Deus, você também trouxe o mal sobre a viúva com quem estou ficando, ao matar seu filho?”

²¹ Ele se esticou sobre a criança três vezes, gritou a Javé e disse: “Javé meu Deus, por favor, deixe a alma desta criança entrar nele novamente”.

²² Yahweh ouviu a voz de Elias; e a alma da criança voltou a entrar nele, e ele reviveu.

²³ Elias tomou a criança e o tirou do quarto e o

entregou à sua mãe; e Elias disse: “Eis que seu filho vive”.

²⁴ A mulher disse a Elias: “Agora sei que você é um homem de Deus, e que a palavra de Javé em sua boca é verdade”.

18

¹ Após muitos dias, a palavra de Javé veio a Elias, no terceiro ano, dizendo: “Vai, mostra-te a Ahab; e eu enviarei chuva sobre a terra”.

² Elijah foi se apresentar em Ahab. A fome era severa em Samaria. ³ Ahab chamou Obadiash, que estava em cima da casa. (Agora Obadiash temia muito a Javé; ⁴ pois quando Jezabel cortou os profetas de Javé, Obadiash levou cem profetas e os escondeu cinquenta a uma caverna, e os alimentou com pão e água). ⁵ Ahab disse a Obadiash: “Vá pela terra, por todas as fontes de água, e por todos os riachos”. Talvez possamos encontrar capim e salvar os cavalos e mulas vivos, para não perdermos todos os animais”.

⁶ Assim, eles dividiram a terra entre eles para passar por ela. Ahab seguiu um caminho sozinho, e Obadiash seguiu outro caminho sozinho. ⁷ Quando Obadiash estava a caminho, eis que Elias o encontrou. Ele o reconheceu, caiu de cara, e disse: “É você, meu senhor Elijah?”

⁸ Ele lhe respondeu: “É I. Vá, diga a seu senhor: 'Eis que Elias está aqui'”.

⁹ Ele disse: “Como eu pequei, que você entregaria seu servo nas mãos de Ahab, para me matar? ¹⁰ Como Javé, vosso Deus, vive, não há nação ou reino onde meu senhor não tenha

mandado em busca de vós. Quando disseram: “Ele não está aqui”, ele fez um juramento do reino e da nação de que não te encontrariam. ¹¹ Agora você diz: ‘Vá, diga a seu senhor: “Eis que Elias está aqui”’. ¹² Acontecerá, assim que eu te deixar, que o Espírito de Javé te levará, não sei para onde; e assim, quando eu vier e disser a Ahab, e ele não puder te encontrar, ele me matará. Mas eu, seu servo, temi Yahweh desde a minha juventude. ¹³ Wasn não contou a meu senhor o que fiz quando Jezebel matou os profetas de Javé, como escondi cem homens dos profetas de Javé com cinqüenta para uma caverna, e os alimentei com pão e água? ¹⁴ Agora você diz: ‘Vá, diga a seu senhor: “Eis que Elias está aqui”’. Ele vai me matar”.

¹⁵ Elijah disse: “Como vive Yahweh dos Exércitos, diante de quem estou, certamente me mostrarei a ele hoje”. ¹⁶ So Obadiah foi ao encontro de Ahab, e lhe disse; e Ahab foi ao encontro de Elijah.

¹⁷ Quando Ahab viu Elias, Ahab lhe disse: “É você, seu perturbador de Israel”?

¹⁸ Ele respondeu: “Eu não perturbei Israel, mas você e a casa de seu pai, pois abandonaram os mandamentos de Iavé e seguiram os Baal. ¹⁹ Agora, portanto, enviai, e reuni a mim todo Israel ao Monte Carmelo, e quatrocentos e cinqüenta dos profetas de Baal, e quatrocentos dos profetas de Asherah, que comem na mesa de Jezabel”.

²⁰ Então Ahab enviou a todas as crianças de Israel, e reuniu os profetas ao Monte Carmelo.

²¹ Elias aproximou-se de todo o povo e disse: “Por quanto tempo você vai vacilar entre os dois lados? Se Iavé é Deus, siga-o; mas se Baal, então siga-o”.

O povo não disse uma palavra.

²² Então Elias disse ao povo: “Eu, até mesmo eu, sou deixado como profeta de Iavé; mas os profetas de Baal são quatrocentos e cinqüenta homens”. ²³ Deixem-nos, portanto, dar dois touros; e deixem-nos escolher um touro para eles, e cortá-lo em pedaços, e colocá-lo sobre a madeira, e não colocar fogo debaixo dele; e eu vou vestir o outro touro, e colocá-lo sobre a madeira, e não colocar fogo debaixo dele. ²⁴ Você invoca o nome de seu deus, e eu invocarei o nome de Javé. O Deus que responde pelo fogo, que ele seja Deus”.

Todas as pessoas responderam: “O que você diz é bom”.

²⁵ Elias disse aos profetas de Baal: “Escolhei um touro para vós e vesti-o primeiro, pois sois muitos; e invocai o nome de vosso deus, mas não ponhais fogo debaixo dele”.

²⁶ Eles pegaram o touro que lhes foi dado, e o vestiram, e invocaram o nome de Baal desde a manhã até o meio-dia, dizendo: “Baal, ouça-nos! Mas não havia voz, e ninguém respondeu. Eles saltaram sobre o altar que foi feito.

²⁷ Ao meio-dia, Elias escarneceu deles e disse: “Chorem em voz alta, pois ele é um deus”. Ou ele está pensando profundamente, ou foi a

algum lugar, ou está em viagem, ou talvez esteja dormindo e precise ser despertado”.

²⁸ Eles choraram em voz alta e se cortaram no seu caminho com facas e lanças até que o sangue jorrou sobre eles. ²⁹ Quando passou o meio-dia, eles profetizaram até a hora da oferenda da noite; mas não havia voz, nenhuma resposta, e ninguém prestou atenção.

³⁰ Elijah disse a todo o povo: “Aproxime-se de mim”; e todo o povo se aproximou dele. Ele consertou o altar de Yahweh que havia sido derrubado. ³¹ Elias tomou doze pedras, de acordo com o número das tribos dos filhos de Jacó, aos quais veio a palavra de Javé, dizendo: “Israel será seu nome”. ³² Com as pedras ele construiu um altar em nome de Iavé. Ele fez uma trincheira ao redor do altar suficientemente grande para conter dois mares* de semente. ³³ Ele pôs a madeira em ordem, cortou o touro em pedaços e o colocou sobre a madeira. Ele disse: “Encha quatro potes com água, e despeje sobre o holocausto e sobre a madeira”. ³⁴ Ele disse: “Faça-o uma segunda vez”; e eles o fizeram uma segunda vez. Ele disse: “Faça-o uma terceira vez;” e eles o fizeram na terceira vez. ³⁵ A água correu ao redor do altar; e ele também encheu a trincheira com água.

³⁶ Na hora da oferenda noturna, Elias, o profeta, aproximou-se e disse: “Javé, o Deus de Abraão, de Isaac e de Israel, fazei saber hoje que vós sois Deus em Israel e que eu sou vosso servo, e que fiz todas estas coisas por vossa palavra”.

* **18:32** 1 seah é cerca de 7 litros ou 1,9 galões ou 0,8 bicos

³⁷ Hear eu, Javé, ouça-me, para que este povo saiba que você, Javé, é Deus, e que você voltou o coração deles de novo”.

³⁸ Então o fogo de Javé caiu e consumiu o holocausto, a madeira, as pedras e o pó; e lambeu a água que estava na trincheira. ³⁹ Quando todas as pessoas o viram, eles caíram de cara. Eles disseram: “Yahweh, ele é Deus! Yahweh, ele é Deus!”

⁴⁰ Elijah disse-lhes: “Apreendam os profetas de Baal! Não deixem escapar um deles”!

Eles os apreenderam; e Elijah os levou até o riacho Kishon, e os matou lá.

⁴¹ Elijah disse a Ahab: “Levante-se, coma e beba; pois há o som da abundância de chuva”.

⁴² Então, Ahab subiu para comer e beber. Elias subiu até o topo do Carmelo; e se curvou sobre a terra, e colocou seu rosto entre os joelhos. ⁴³ Ele disse a seu servo: “Suba agora e olhe para o mar”.

Ele subiu e olhou, depois disse: “Não há nada”.

Ele disse: “Vá de novo” sete vezes.

⁴⁴ Na sétima vez, ele disse: “Eis que uma pequena nuvem, como a mão de um homem, está se levantando do mar”.

Ele disse: “Suba, diga a Ahab: 'Prepare-se e desça, para que a chuva não o impeça'”.

⁴⁵ Em pouco tempo, o céu ficou negro de nuvens e vento, e houve uma grande chuva. Ahab cavalgou, e foi para Jezreel. ⁴⁶ A mão de Yahweh estava sobre Elijah; e ele enfiou seu manto no cinto e correu diante de Ahab até a entrada de Jezreel.

19

¹ Ahab contou a Jezebel tudo o que Elias havia feito, e como ele havia matado todos os profetas com a espada. ² Então Jezebel enviou um mensageiro a Elias, dizendo: “Que os deuses me façam, e mais ainda, se eu não fizer de sua vida como a vida de um deles até amanhã por esta hora”!

³ Quando viu isso, ele se levantou e correu por sua vida, e veio para Beersheba, que pertence a Judah, e deixou seu servo lá. ⁴ Mas ele mesmo foi um dia de viagem ao deserto, e veio e sentou-se debaixo de um zimbro. Então ele pediu para si mesmo que pudesse morrer, e disse: “Basta”. Agora, ó Javé, tire minha vida; pois não sou melhor que meus pais”.

⁵ Ele deitou-se e dormiu sob um zimbro; e eis que um anjo o tocou, e lhe disse: “Levanta-te e come!”

⁶ Ele olhou, e eis que havia em sua cabeça um bolo assado no carvão, e um pote de água. Ele comeu e bebeu, e deitou-se novamente. ⁷ O anjo de Yahweh veio novamente pela segunda vez, tocou-o e disse: “Levanta-te e come, porque a viagem é grande demais para ti”.

⁸ Ele se levantou, comeu e bebeu, e foi na força dessa comida durante quarenta dias e quarenta noites para Horeb, a Montanha de Deus. ⁹ Ele chegou a uma caverna ali, e acampou ali; e eis que a palavra de Javé chegou até ele, e ele lhe disse: “O que você está fazendo aqui, Elias”?

¹⁰ Ele disse: “Tenho sido muito zeloso por Javé, o Deus dos Exércitos; pois os filhos de

Israel abandonaram seu pacto, derrubaram seus altares e mataram seus profetas com a espada. Eu, até mesmo eu só, fico; e eles procuram minha vida, para tirá-la”.

¹¹ Ele disse: “Saia e fique na montanha antes de Yahweh”.

Eis que Javé passou, e um grande e forte vento rasgou as montanhas e quebrou as rochas antes de Javé; mas Javé não estava no vento. Após o vento houve um terremoto; mas Javé não estava no terremoto. ¹² Após o terremoto passou um incêndio; mas Javé não estava no incêndio. Após o incêndio, havia uma voz ainda pequena. ¹³ Quando Elias a ouviu, envolveu seu rosto em seu manto, saiu e ficou de pé na entrada da caverna. Eis que uma voz veio até ele e disse: “O que você está fazendo aqui, Elijah”?

¹⁴ Ele disse: “Tenho sido muito zeloso por Javé, o Deus dos Exércitos; pois os filhos de Israel abandonaram seu pacto, derrubaram seus altares e mataram seus profetas com a espada. Eu, até mesmo eu só, fico; e eles procuram minha vida, para tirá-la”.

¹⁵ Yahweh disse-lhe: “Vá, volte a caminho do deserto de Damasco”. Quando chegar, ungir Hazael para ser rei sobre a Síria”. ¹⁶ Ungir Jeú, filho de Ninshi, para ser rei sobre Israel; e ungir Eliseu, filho de Safate, de Abel-Meolá, para ser profeta em seu lugar. ¹⁷ Aquele que escapar da espada de Hazael, Jeú matará; e aquele que escapar da espada de Jeú, Eliseu matará. ¹⁸ Contudo, reservei sete mil em Israel, todos

os joelhos dos quais não se curvaram diante de Baal, e toda boca que não o beijou”.

¹⁹ Então ele partiu de lá e encontrou Elisha, o filho de Shaphat, que estava lavrando com doze juizes de bois antes dele, e ele com a décima segunda. Elias foi até ele e colocou seu manto sobre ele. ²⁰ Elisha deixou os bois e correu atrás de Elias, e disse: “Deixe-me por favor beijar meu pai e minha mãe, e então eu o seguirei”.

Ele lhe disse: “Volte novamente; pelo que eu fiz a você”?

²¹ Ele voltou de segui-lo, pegou o jugo dos bois, matou-os e cozinhou sua carne com o equipamento dos bois, e deu ao povo; e eles comeram. Então ele se levantou, e foi atrás de Elias, e o serviu.

20

¹ Ben Hadad, o rei da Síria, reuniu todo o seu exército; e havia trinta e dois reis com ele, com cavalos e carruagens. Ele subiu e sitiou Samaria, e lutou contra ela. ² Ele enviou mensageiros à cidade para Acabe, rei de Israel, e disse-lhe: “Ben Hadad diz: ³ 'Sua prata e seu ouro são meus. Suas esposas também e seus filhos, mesmo os melhores, são meus'”.

⁴ O rei de Israel respondeu: “É de acordo com seu ditado, meu senhor, ó rei”. Eu sou seu, e tudo o que tenho”.

⁵ Os mensageiros vieram novamente e disseram: “Ben Hadad diz: 'Enviei de fato a você, dizendo: 'Você me entregará sua prata, seu ouro, suas esposas e seus filhos; ⁶ mas enviarei meus servos a você amanhã por esta hora, e eles

revistarão sua casa e as casas de seus servos'. O que for agradável aos seus olhos, eles o colocarão na mão e o levarão””.

⁷ Então o rei de Israel chamou todos os anciãos da terra e disse: “Por favor, repare como este homem procura a maldade; pois ele me enviou para minhas esposas, e para meus filhos, e para minha prata, e para meu ouro; e eu não o neguei”.

⁸ Todos os anciãos e todas as pessoas lhe disseram: “Não ouçam e não consintam”.

⁹ Por isso ele disse aos mensageiros de Ben Hadad: “Diga a meu senhor o rei: 'Tudo o que você mandou chamar a seu servo no início eu farei, mas isto eu não posso fazer’”.

Os mensageiros partiram e lhe trouxeram a mensagem de volta. ¹⁰ Ben Hadad enviou a ele, e disse: “Os deuses fazem isso comigo, e mais ainda, se o pó de Samaria for suficiente para punhados para todas as pessoas que me seguem”.

¹¹ O rei de Israel respondeu: “Diga-lhe: 'Não deixe que aquele que coloca sua armadura se vanglorie como aquele que a tira’”.

¹² Quando Ben Hadad ouviu esta mensagem enquanto bebia, ele e os reis nos pavilhões, ele disse a seus servos: “Preparem-se para atacar! Então, eles se prepararam para atacar a cidade.

¹³ Eis que um profeta se aproximou de Acabe, rei de Israel, e disse: “Javé diz: 'Você já viu toda esta grande multidão? Eis que hoje eu a entregarei em suas mãos”. Então você saberá que eu sou Yahweh””.

¹⁴ Ahab disse: “Por quem?”

Ele disse: “Yahweh diz: ‘Pelos jovens dos príncipes das províncias’”.

Então ele disse: “Quem começará a batalha?”

Ele respondeu: “Você”.

¹⁵ Depois ele reuniu os jovens dos príncipes das províncias, e eles eram duzentos e trinta e dois. Depois deles, ele reuniu todo o povo, mesmo todos os filhos de Israel, sendo sete mil.

¹⁶ Eles saíram ao meio-dia. Mas Ben Hadad estava bebendo embriagado nos pavilhões, ele e os reis, os trinta e dois reis que o ajudaram.

¹⁷ Os jovens dos príncipes das províncias saíram primeiro; e Ben Hadad enviou, e eles lhe disseram, dizendo: “Os homens estão saindo de Samaria”.

¹⁸ Ele disse: “Se eles saíram para a paz, tomemos vivos; ou se saíram para a guerra, tomemos vivos”.

¹⁹ Assim, estes saíram da cidade, os jovens dos príncipes das províncias e o exército que os acompanhou. ²⁰ Cada um deles matou seu homem. Os sírios fugiram, e Israel os perseguiu. Ben Hadad, o rei da Síria, escapou a cavalo com cavaleiros. ²¹ O rei de Israel saiu e atingiu os cavalos e as carruagens, e matou os sírios com uma grande matança. ²² O profeta se aproximou do rei de Israel e lhe disse: “Vai, fortalece-te e planeja o que deves fazer, pois no retorno do ano, o rei da Síria se aproximará de ti”.

²³ Os servos do rei da Síria disseram-lhe: “O deus deles é um deus das colinas; portanto, eles eram mais fortes do que nós. Mas vamos lutar

contra eles na planície, e certamente seremos mais fortes do que eles”. ²⁴ Faça o seguinte: tire os reis, cada homem de seu lugar, e ponha capitães no lugar deles. ²⁵ Reunir um exército como o exército que você perdeu, cavalo por cavalo e carruagem por carruagem. Lutaremos contra eles na planície, e certamente seremos mais fortes do que eles”.

Ele ouviu a voz deles e o fez. ²⁶ No retorno do ano, Ben Hadad reuniu os sírios e foi até Aphek para lutar contra Israel. ²⁷ As crianças de Israel foram reunidas e receberam provisões, e foram contra elas. As crianças de Israel acamparam diante deles como dois bandos de cabritos, mas os sírios encheram o país. ²⁸ Um homem de Deus aproximou-se e falou ao rei de Israel, e disse: “Javé diz: 'Porque os sírios disseram: 'Javé é um deus das colinas, mas não é um deus dos vales', portanto entregarei toda esta grande multidão em suas mãos, e sabereis que eu sou Javé’”.

²⁹ Eles acamparam um em frente ao outro durante sete dias. Então, no sétimo dia a batalha foi unida; e as crianças de Israel mataram cem mil homens de pé dos sírios em um dia. ³⁰ Mas os demais fugiram para Aphek, para a cidade; e o muro caiu sobre vinte e sete mil homens que ficaram. Ben Hadad fugiu e entrou na cidade, em uma sala interior. ³¹ Seus servos lhe disseram: “Veja agora, ouvimos dizer que os reis da casa de Israel são reis misericordiosos. Por favor, ponhamos pano de saco em nossos corpos e cordas em nossas cabeças, e vamos até o rei de Israel. Talvez ele salve sua vida”.

³² Então eles colocaram pano de saco em seus corpos e cordas em suas cabeças, e vieram ao rei de Israel, e disseram: “Seu servo Ben Hadad diz: ‘Por favor, deixe-me viver’”.

Ele disse: “Ele ainda está vivo? Ele é meu irmão”.

³³ Agora os homens observaram diligentemente e apressaram-se a tomar esta frase; e disseram: “Seu irmão Ben Hadad”.

Então ele disse: “Vá, traga-o”.

Então Ben Hadad veio até ele; e ele o fez subir na carruagem. ³⁴ Ben Hadad disse a ele: “As cidades que meu pai tirou de seu pai eu vou restaurar”. Você fará ruas para si mesmo em Damasco, como meu pai fez em Samaria”.

“Eu”, disse Ahab, “vou deixá-lo ir com este pacto”. Então, ele fez um pacto com ele e o deixou ir.

³⁵ Um certo homem dos filhos dos profetas disse a seu companheiro pela palavra de Javé: “Por favor, me golpeie!

O homem se recusou a atacá-lo. ³⁶ Então ele lhe disse: “Porque você não obedeceu à voz de Javé, eis que, assim que você se afastar de mim, um leão o matará”. Assim que ele se afastou dele, um leão o encontrou e o matou.

³⁷ Então ele encontrou outro homem, e disse: “Por favor, me golpeie”.

O homem o golpeou e o feriu. ³⁸ Então o profeta partiu e esperou pelo rei a propósito, e se disfarçou com sua faixa de cabeça sobre seus olhos. ³⁹ Quando o rei passou, ele gritou ao rei, e disse: “Seu servo saiu para o meio da batalha; e eis que um homem veio e me trouxe um homem,

e disse: 'Guardai este homem! Se de alguma forma ele estiver desaparecido, então sua vida será pela vida dele, ou então você pagará um talento* de prata". ⁴⁰ Como seu servo estava ocupado aqui e ali, ele tinha desaparecido".

O rei de Israel lhe disse: "Assim será seu julgamento". Vós mesmo o decidistes".

⁴¹ Ele se apressou e tirou a faixa da cabeça de seus olhos; e o rei de Israel reconheceu que ele era um dos profetas. ⁴² Ele lhe disse: "Yahweh diz: 'Porque você deixou escapar de sua mão o homem que eu tinha dedicado à destruição, portanto sua vida tomará o lugar de sua vida, e seu povo tomará o lugar de seu povo'".

⁴³ O rei de Israel foi para sua casa amuado e zangado, e veio para Samaria.

21

¹ Depois destas coisas, Naboth o Jezreelite tinha um vinhedo que ficava em Jezreel, ao lado do palácio de Ahab, rei de Samaria. ² Ahab falou com Naboth, dizendo: "Dê-me seu vinhedo, para que eu o tenha para um jardim de ervas, porque está perto de minha casa; e eu lhe darei por ele um vinhedo melhor do que ele". Ou, se lhe parecer bom, eu lhe darei seu valor em dinheiro".

³ Naboth disse a Ahab: "Que Yahweh me proíba, que eu lhe dê a herança de meus pais"!

⁴ Ahab entrou em sua casa amuado e zangado por causa da palavra que Naboth, o Jezreelita,

* **20:39** Um talento é cerca de 30 quilos ou 66 libras

lhe havia falado, pois ele havia dito: “Não lhe darei a herança de meus pais”. Ele se deitou na cama, virou o rosto e não quis comer pão. ⁵ Mas Jezebel, sua esposa, veio até ele e lhe disse: “Por que seu espírito está tão triste que você não come pão?”.

⁶ Ele lhe disse: “Porque falei com Naboth, o Jezreelita, e lhe disse: 'Dê-me seu vinhedo por dinheiro; ou então, se lhe agradar, lhe darei outro vinhedo por ele'. Ele respondeu: 'Não lhe darei meu vinhedo’”.

⁷ Jezebel sua esposa lhe disse: “Você agora governa o reino de Israel? Levantai-vos, comei pão e deixai que vosso coração se alegre”. Eu te darei a vinha de Naboth, a Jezreelita”. ⁸ Então ela escreveu cartas em nome de Ahab e as selou com seu selo, e enviou as cartas aos anciãos e aos nobres que estavam em sua cidade, que viviam com Nabot. ⁹ Ela escreveu nas cartas, dizendo: “Proclamem um jejum, e ponham Naboth no alto entre o povo”. ¹⁰ Ponha dois homens, homens maus, diante dele, e deixe-os testemunhar contra ele, dizendo: 'Amaldiçoou a Deus e ao rei! Então o levem para fora e o apedrejem até a morte’”.

¹¹ Os homens de sua cidade, mesmo os mais velhos e os nobres que viviam em sua cidade, fizeram como Jezebel lhes havia instruído nas cartas que ela havia escrito e enviado a eles. ¹² Eles proclamaram um jejum e colocaram Naboth no alto entre o povo. ¹³ Os dois homens, os malvados, entraram e sentaram-se diante dele. Os ímpios testemunharam contra ele, mesmo contra Nabote, na presença do povo, dizendo:

“Nabote amaldiçoou a Deus e ao rei! Depois o levaram para fora da cidade e o apedrejaram até a morte com pedras. ¹⁴ Depois enviaram a Jezebel, dizendo: “Nabote foi apedrejado e está morto”.

¹⁵ Quando Jezebel soube que Naboth tinha sido apedrejado e estava morto, Jezebel disse a Ahab: “Levanta-te, toma posse da vinha de Naboth, o Jezreelite, que ele se recusou a te dar por dinheiro; pois Naboth não está vivo, mas morto”.

¹⁶ Quando Ahab soube que Naboth estava morto, Ahab levantou-se para descer para a vinha de Naboth, o Jezreelite, para tomar posse dela.

¹⁷ A palavra de Javé veio a Elias, o tishbite, dizendo: ¹⁸ “Levanta-te, desce ao encontro de Ahab, rei de Israel, que habita em Samaria. Eis que ele está na vinha de Nabot, onde desceu para tomar posse dela. ¹⁹ Você falará com ele, dizendo: “Javé diz: “Você matou e também tomou posse?”. Você falará com ele, dizendo, 'Yahweh diz, “No lugar onde os cães lambem o sangue de Naboth, os cães lamberão seu sangue, até mesmo o seu””””.

²⁰ Ahab disse a Elijah: “Você me encontrou, meu inimigo?”

Ele respondeu: “Eu o encontrei, porque você se vendeu para fazer o que é mau aos olhos de Iavé”. ²¹ Eis que trarei o mal sobre ti, e te varrerei totalmente e cortarei de Ahab a todos que urinam contra um muro, *e aquele que está calado e aquele que fica à solta em Israel.

* **21:21** ou, masculino

²² Farei tua casa como a casa de Jeroboão, filho de Nebat, e como a casa de Baasa, filho de Ahijah, pela provocação com que me provocaste à ira, e fizeste Israel pecar”. ²³ Yahweh também falou de Jezebel, dizendo: “Os cães comerão Jezebel junto à muralha de Jezreel. ²⁴ Os cães comerão aquele que morrer de Ahab na cidade; e os pássaros do céu comerão aquele que morrer no campo”.

²⁵ Mas não havia ninguém como Ahab, que se vendeu para fazer o que era mau aos olhos de Yahweh, a quem Jezebel, sua esposa, agitou. ²⁶ Ele fez muito abominavelmente em seguir ídolos, de acordo com tudo o que os amoritas fizeram, que Javé expulsou diante dos filhos de Israel.

²⁷ Quando Ahab ouviu essas palavras, rasgou suas roupas, colocou saco em seu corpo, jejuou, deitou-se em saco, e andou desanimado.

²⁸ A palavra de Yahweh veio a Elijah, o Tishbite, dizendo: ²⁹ “Veja como Ahab se humilha diante de mim? Porque ele se humilha diante de mim, eu não trarei o mal em seus dias; mas trarei o mal em sua casa nos dias de seu filho”.

22

¹ Eles continuaram três anos sem guerra entre a Síria e Israel. ² No terceiro ano, Jeosafá, o rei de Judá, desceu para o rei de Israel. ³ O rei de Israel disse a seus servos: “Vocês sabem que Ramoth Gilead é nosso, e nós não fazemos nada, e não o tiramos da mão do rei da Síria...” ⁴ Ele disse a Jehoshaphat: “Você irá comigo para a batalha contra Ramoth Gilead?”

Jehoshaphat disse ao rei de Israel: “Eu sou como você é, meu povo como seu povo, meus cavalos como seus cavalos”. ⁵ Jehoshaphat disse ao rei de Israel: “Por favor, pergunte primeiro pela palavra de Yahweh”.

⁶ Então o rei de Israel reuniu os profetas, cerca de quatrocentos homens, e disse-lhes: “Devo ir contra Ramoth Gilead para a batalha, ou devo me abster?”

Eles disseram: “Sobe, porque o Senhor o entregará nas mãos do rei”.

⁷ Mas Jehoshaphat disse: “Não há aqui um profeta de Yahweh, que possamos inquirir dele?”

⁸ O rei de Israel disse a Jeosafá: “Ainda há um homem por quem podemos perguntar a Javé, Micaías, filho de Ilá; mas eu o odeio, pois ele não profetiza o bem a meu respeito, mas o mal”.

Jehoshaphat disse: “Não deixe o rei dizer isso”.

⁹ Então o rei de Israel chamou um oficial e disse: “Rapidamente pegue Micaías, o filho de Alá”.

¹⁰ Now o rei de Israel e Jeosafá o rei de Judá estavam sentados cada um em seu trono, vestidos com suas vestes, em um lugar aberto na entrada do portão de Samaria; e todos os profetas profetizavam diante deles. ¹¹ Zedequias, filho de Chenaaná, fez-se chifres de ferro, e disse: “Javé diz: 'Com estes empurrarás os sírios, até que sejam consumidos'”. ¹² Todos os profetas profetizaram assim, dizendo: “Subam a Ramoth Gilead e prosperem; pois Javé o entregará nas mãos do rei”.

¹³ O mensageiro que foi chamar Micaías falou com ele, dizendo: “Veja agora, os profetas declaram o bem ao rei com uma só boca”. Que sua palavra seja como a palavra de um deles, e fale bem”.

¹⁴ Micaiah disse: “Como Yahweh vive, o que Yahweh me diz, que eu vou falar”.

¹⁵ Quando ele chegou ao rei, o rei lhe disse: “Micaías, vamos a Ramoth Gilead para a batalha, ou devemos abster-nos de lutar?”

Ele lhe respondeu: “Suba e prospere; e Yahweh o entregará nas mãos do rei”.

¹⁶ O rei lhe disse: “Quantas vezes tenho de contíguo que você não me fala nada além da verdade em nome de Iavé?”

¹⁷ Ele disse: “Eu vi todo Israel espalhado pelas montanhas, como ovelhas que não têm pastor”. Yahweh disse: “Estas não têm dono”. Que cada um deles volte para sua casa em paz”.

¹⁸ O rei de Israel disse a Jehoshaphat: “Eu não te disse que ele não profetizaria o bem a meu respeito, mas o mal?”

¹⁹ Micaiah disse: “Portanto, ouçam a palavra de Javé. Vi Iavé sentado em seu trono, e todo o exército do céu ao seu lado, à sua direita e à sua esquerda. ²⁰ Yahweh disse: “Quem vai atrair Ahab, para que ele possa subir e cair em Ramoth Gilead? Um disse uma coisa, e outro disse outra.

²¹ Um espírito saiu e se apresentou diante de Iavé, e disse: “Eu o seduzirei”.

²² Yahweh disse a ele, “Como?”

Ele disse: “Vou sair e serei um espírito mentiroso na boca de todos os seus profetas”.

Ele disse: “Você o seduzirá e também prevalecerá”. Saia e faça isso”. ²³ Agora, portanto, eis que Javé pôs um espírito mentiroso na boca de todos estes vossos profetas; e Javé falou mal de vós”.

²⁴ Então Zedequias, filho de Chenaaná, aproximou-se e bateu na bochecha de Micaías, e disse: “Para que lado o Espírito de Javé foi de mim para falar com você?”

²⁵ Micaiah disse: “Eis que você verá naquele dia quando entrar em uma sala interior para se esconder”.

²⁶ O rei de Israel disse: “Pegue Micaías e leve-o de volta para Amon, o governador da cidade, e para Joás, o filho do rei”. ²⁷ Diz: “O rei diz: “Ponham este homem na prisão e alimentem-no com pão de aflição e com água de aflição, até que eu venha em paz””.

²⁸ Micaiah disse: “Se você retornar em paz, Yahweh não falou por mim”. Ele disse: “Ouçam, todos vocês!”

²⁹ Então o rei de Israel e Jeosafá, o rei de Judá, subiram para Ramoth Gilead. ³⁰ O rei de Israel disse a Jeosafá: “Eu me disfarçarei e irei para a batalha, mas vocês vestirão suas vestes”. O rei de Israel se disfarçou e foi para a batalha.

³¹ Agora o rei da Síria havia comandado os trinta e dois capitães de suas carruagens, dizendo: “Não lute com pequenos ou grandes, exceto apenas com o rei de Israel”.

³² Quando os capitães das carruagens viram Jehoshaphat, disseram: “Certamente este é o rei de Israel!” e vieram para lutar contra ele.

Jehoshaphat gritou. ³³ Quando os capitães das carruagens viram que não era o rei de Israel, voltaram atrás, deixando de persegui-lo. ³⁴ Um certo homem desenhou seu arco ao acaso, e atingiu o rei de Israel entre as articulações da armadura. Por isso ele disse ao motorista de sua carruagem: “Vire-se e leve-me para fora da batalha, pois estou gravemente ferido”. ³⁵ A batalha aumentou naquele dia. O rei foi apoiado em sua carruagem de frente para os sírios, e morreu à noite. O sangue escorreu da ferida para o fundo da carruagem. ³⁶ Um grito correu por todo o exército sobre o pôr do sol, dizendo: “Cada homem para sua cidade, e cada homem para seu país!

³⁷ Então o rei morreu, e foi trazido para Samaria; e eles enterraram o rei em Samaria. ³⁸ Lavaram a carruagem junto à piscina de Samaria; e os cães lamberam seu sangue onde as prostitutas se lavaram, de acordo com a palavra de Yahweh que ele falou.

³⁹ Agora o resto dos atos de Ahab, e tudo o que ele fez, e a casa de marfim que ele construiu, e todas as cidades que ele construiu, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel?

⁴⁰ So Acabe dormiu com seus pais; e Acazias, seu filho, reinou em seu lugar.

⁴¹ Jehoshaphat, filho de Asa, começou a reinar sobre Judá no quarto ano de Acabe, rei de Israel.

⁴² Jehosafá tinha trinta e cinco anos quando começou a reinar; e reinou vinte e cinco anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Azuba, filha de Shilhi. ⁴³ Ele andou por todo o caminho

de Asa, seu pai. Ele não se desviou dele, fazendo o que estava certo aos olhos de Iavé. Entretanto, os lugares altos não foram tirados. O povo ainda sacrificava e queimava incenso nos lugares altos.

⁴⁴ Jehoshaphat fez a paz com o rei de Israel.

⁴⁵ Now o resto dos atos de Jehoshaphat, e sua força que ele mostrou, e como ele lutou, não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Judá? ⁴⁶ O remanescente dos sodomitas, que permaneceu nos dias de seu pai Asa, ele expulsou da terra. ⁴⁷ Não havia rei em Edom. Um deputado governou. ⁴⁸ Jehoshaphat fez navios de Tarshish para ir a Ophir em busca de ouro, mas eles não foram, pois os navios naufragaram em Ezion Geber. ⁴⁹ Então Acazias, filho de Acabe, disse a Jehoshaphat: “Deixem meus servos irem com seus servos nos navios”. Mas Jehoshaphat não o faria. ⁵⁰ Jehoshaphat dormiu com seus pais, e foi enterrado com seus pais na cidade de seu pai David. Jehoram, seu filho, reinou em seu lugar.

⁵¹ Ahaziah o filho de Acabe começou a reinar sobre Israel em Samaria no décimo sétimo ano de Jeosafá, rei de Judá, e reinou dois anos sobre Israel. ⁵² Ele fez o que era mau aos olhos de Javé, e caminhou no caminho de seu pai, e no caminho de sua mãe, e no caminho de Jeroboão, filho de Nebate, no qual ele fez Israel pecar. ⁵³ Ele serviu a Baal e o adorou, e provocou Javé, o Deus de Israel, à ira de todas as maneiras que seu pai havia feito.

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,
Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,
tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2024-03-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Mar 2024 from source files dated 28 Mar 2024
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c